

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 3945**

*As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper*

Vol. 250

PRETORIA, 18 APRIL 1986

No. 10191

PROKLAMASIE

van die

*Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 65, 1986

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS,
1970 (WET 47 VAN 1970)

KWOTAREGULASIES.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 46 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), vaardig ek hiermee die regulasies in die Bylae uiteengesit, uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyf-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. J. G. WENTZEL,

Minister van die Kabinet.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken —

“die regulasies” die regulasies uiteengesit in die Bylae by die Wet, soos gewysig deur Proklamasies R. 85 van 1960, R. 73 van 1961, R. 159 van 1962, R. 174 van 1963, R. 265 van 1964, R. 170 van 1964, R. 350 van 1964, R. 48 van 1967, R. 223 van 1969, R. 261 van 1970, R. 207 van 1972 (en die verbetering daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1759 van 29 September 1972), R. 240 van 1972, R. 135 van 1973, R. 231 van 1978, R. 229 van 1979, R. 68 van 1981, R. 125 van 1981, R. 14 van 1984, R. 42 van 1985 (en die verbetering daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1056 van 10 Mei 1985) en R. 179 van 1985; en

“die Wet” die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallieë, 1940 (Wet 23 van 1940).

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 65, 1986

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT,
1970 (ACT 47 OF 1970)

QUOTA REGULATIONS.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 46 of the Wine and Spirits Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), I hereby make the regulations set out in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this twenty-fifth day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. J. G. WENTZEL,

Minister of the Cabinet.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule—

“the Act” means the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940 (Act 23 of 1940); and

“the regulations” means the regulations set out in the Schedule to the Act, as amended by Proclamations R. 85 of 1960, R. 73 of 1961, R. 159 of 1962, R. 174 of 1963, R. 170 of 1964, R. 265 of 1964, R. 350 of 1964, R. 48 of 1967, R. 223 of 1969, R. 261 of 1970, R. 207 of 1972 (and the correction thereof published by Government Notice R. 1759 of 29 September 1972), R. 240 of 1972, R. 135 of 1973, R. 231 of 1987, R. 229 of 1979, R. 68 of 1981, R. 125 of 1981, R. 14 of 1984, R. 42 of 1985 (and the correction thereof published by Government Notice R. 1056 of 10 May 1985) and R. 179 of 1985.

Wysiging van regulasie 9

2. Regulasie 9 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (8)ter in te voeg:

“(8)quat. Ondanks die bepalings van subregulasie (8)bis (b) en (8)ter(b) kan die vereniging op die voorwaardes wat hy bepaal, die laat-indiening van 'n aansoek in genoemde subregulasies bedoel, kondoneer indien—

- hy oortuig is dat omstandighede gegeld het wat sodanige laat-indiening regverdig; en
- die betrokke aansoek laastens gedoen word op 31 Desember eersvolgende op die laaste datum waarop dit ingevolge genoemde subregulasies gedoen moes word.”.

Amendment of regulation 9

2. Regulation 9 of the regulations is hereby amended by the insertion of the following subregulation after subregulation (8)ter:

“(8)quat. Notwithstanding the provisions of subregulations (8)bis (b) and (8)ter (b) the vereniging may on such conditions as it may determine, condone the late-submission of an application referred to in the said subregulations if—

- it is satisfied that circumstances have prevailed which justify such late-submission; and
- the application concerned is made not later than 31 December first following the last date on which it should have been made in terms of the said subregulations.”.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 701

18 April 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1224)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 701

18 April 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1224)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
60.01 Deur tariefpos No. 60.01 deur die volgende te vervang:				
“60.01 Brei- of hekelstof, nie rek- of gerubber nie:				
60.01.01 “Langpoolstowwe”:				
.10 Van wol of fyn dierehaar	m ²	25%		
.20 Van sintetiese vesels	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.03 Luspoolstowwe:				
.10 Van katoen	m ²	25%		
.20 Van sellulosiese vesels	m ²	25%		
.30 Van sintetiese vesels	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.05 Ander poolstowwe:				
.10 Van katoen	m ²	25%		
.20 Van sellulosiese vesels	m ²	25%		
.30 Van sintetiese vesels	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.11 Stowwe (uitgesonderd poolstowwe) met 'n wydte van hoogstens 30 cm, wat, volgens massa, minstens 5 persent elastomeriese garing of rubberdraad bevat	m ²	25%		
60.01.13 Ander stowwe (uitgesonderd poolstowwe) met 'n wydte van hoogstens 30 cm:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.15 Stowwe (uitgesonderd poolstowwe) met 'n wydte van meer as 30 cm, wat, volgens massa, 5 persent of meer elastomeriese garing of rubberdraad bevat:				
.10 Van katoen	m ²	25%		
.20 Van gefabriseerde vesels	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.22 Ander stowwe, skeringgebrei (met inbegrip van dié op 'n galonbreimasjien gebrei), van wol of fyn dierehaar:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
60.01.24 Ander stowwe, skeringgebrei (met inbegrip van dié op 'n galonbreimasjien gebrei), van katoen:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.26 Ander stowwe, skeringgebrei (met inbegrip van dié op 'n galonbreimasjien gebrei), van sellulosiese vesels:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.32 Ander stowwe, skeringgebrei (met inbegrip van dié op 'n galonbreimasjien gebrei), van poliamied- of poliëster-vesels:				
.05 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.10 Netstowwe	m ²	25%		
.15 Ander, met 'n massa per m ² van hoogstens 40 g	m ²	25% of 600c per kg		
.20 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 40 g maar hoogstens 60 g	m ²	25% of 450c per kg		
.25 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 60 g maar hoogstens 80 g	m ²	25% of 400c per kg		
.30 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 80 g maar hoogstens 100 g	m ²	25% of 375c per kg		
.35 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 100 g maar hoogstens 150 g	m ²	25% of 350c per kg		
.40 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 150 g maar hoogstens 200 g	m ²	25% of 325c per kg		
.90 Ander	m ²	25% of 300c per kg		
60.01.34 Ander stowwe, skeringgebrei (met inbegrip van dié op 'n galonbreimasjien gebrei), van ander gefabriseerde vesels:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.36 Ander stowwe, skeringgebrei (met inbegrip van dié op 'n galonbreimasjien gebrei), van ander vesels:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.42 Ander stowwe, van wol of fyn dierehaar:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.44 Ander stowwe, van katoen:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.46 Ander stowwe, van sellulosiese vesels:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.52 Ander stowwe, van poliamied- of poliëstervesels:				
.05 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.10 Netstowwe	m ²	25%		
.15 Ander, met 'n massa per m ² van hoogstens 100 g	m ²	25% of 400c per kg		
.20 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 100 g maar hoogstens 150 g	m ²	25% of 375c per kg		
.25 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 150 g maar hoogstens 200 g	m ²	25% of 350c per kg		
.30 Ander, met 'n massa per m ² van meer as 200 g maar hoogstens 250 g	m ²	25% of 325c per kg		
.90 Ander	m ²	25% of 300c per kg		
60.01.54 Ander stowwe, van ander gefabriseerde vesels:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		
60.01.99 Ander:				
.10 Oopwerkstowwe soortgelyk aan kant	m ²	25%		
.20 Netstowwe	m ²	25%		
.90 Ander	m ²	25%		

Opmerking.—Tariefpos No. 60.01 word herskryf en die skale van reg op sekere stowwe word gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		
60.01 By the substitution for tariff heading No. 60.01 of the following:				
"60.01 Knitted or crocheted fabric, not elastic nor rubberised:				
60.01.01 "Long pile" fabrics:				
.10 Of wool or fine animal hair	m ²	25%		
.20 Of synthetic fibres	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.03 Looped pile fabrics:				
.10 Of cotton	m ²	25%		
.20 Of cellulosic fibres	m ²	25%		
.30 Of synthetic fibres	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.05 Other pile fabrics:				
.10 Of cotton	m ²	25%		
.20 Of cellulosic fibres	m ²	25%		
.30 Of synthetic fibres	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.11 Fabrics (excluding pile fabrics) of a width not exceeding 30 cm, containing by mass 5 per cent or more of elastomeric yarn or rubber thread	m ²	25%		
60.01.13 Other fabrics (excluding pile fabrics) of a width not exceeding 30 cm:				
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%		
.20 Net fabrics	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.15 Fabrics (excluding pile fabrics) of a width exceeding 30 cm, containing by mass 5 per cent or more of elastomeric yarn or rubber thread:				
.10 Of cotton	m ²	25%		
.20 Of man-made fibres	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.22 Other fabrics, warp knit (including those made on a galloon knitting machine), of wool or fine animal hair:				
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%		
.20 Net fabrics	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.24 Other fabrics, warp knit (including those made on a galloon knitting machine), of cotton:				
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%		
.20 Net fabrics	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.26 Other fabrics, warp knit (including those made on a galloon knitting machine), of cellulosic fibres:				
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%		
.20 Net fabrics	m ²	25%		
.90 Other	m ²	25%		
60.01.32 Other fabrics, warp knit (including those made on a galloon knitting machine), of polyamide or polyester fibres:				
.05 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%		
.10 Net fabrics	m ²	25%		
.15 Other, of a mass per m ² not exceeding 40 g	m ²	25% of 600c per kg		
.20 Other, of a mass per m ² exceeding 40 g but not exceeding 60 g	m ²	25% or 450c per kg		
.25 Other, of a mass per m ² exceeding 60 g but not exceeding 80 g	m ²	25% or 400c per kg		
.30 Other, of a mass per m ² exceeding 80 g but not exceeding 100 g	m ²	25% or 375c per kg		
.35 Other, of a mass per m ² exceeding 100 g but not exceeding 150 g	m ²	25% or 350c per kg		
.40 Other, of a mass per m ² exceeding 150 g but not exceeding 200 g	m ²	25% or 325c per kg		
.90 Other	m ²	25% or 300c per kg		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
60.01.34 Other fabrics, warp knit (including those made on a galloon knitting machine), of other man-made fibres:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%	
60.01.36 Other fabrics, warp knit (including those made on a galloon knitting machine), of other fibres:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%	
60.01.42 Other fabrics, of wool or fine animal hair:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%	
60.01.44 Other fabrics, of cotton:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%	
60.01.46 Other fabrics, of cellulosic fibres:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%	
60.01.52 Other fabrics, of polyamide or polyester fibres:			
.05 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.10 Net fabrics	m ²	25%	
.15 Other, of a mass per m ² not exceeding 100 g	m ²	25% or 400c per kg	
.20 Other, of a mass per m ² exceeding 100 g but not exceeding 150 g	m ²	25% or 375c per kg	
.25 Other, of a mass per m ² exceeding 150 g but not exceeding 200 g	m ²	25% or 350c per kg	
.30 Other, of a mass per m ² exceeding 200 g but not exceeding 250 g	m ²	25% or 325c per kg	
.90 Other	m ²	25% or 300c per kg	
60.01.54 Other fabrics, of other man-made fibres:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%	
60.01.99 Other:			
.10 Open-work fabrics similar to lace	m ²	25%	
.20 Net fabrics	m ²	25%	
.90 Other	m ²	25%''	

Note.—Tariff heading No. 60.01 is restated and the rates of duty on certain fabrics are amended.

No. R. 702

18 April 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE I (No. 1/1/1225)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae I by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 702

18 April 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1225)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
76.01 Deur subpos No. 76.01.05.90 deur die volgende te vervang: "90 Ander	kg	20%"	
Deur subpos No. 76.01.15.90 deur die volgende te vervang: "90 Ander	kg	20%"	
76.02 Deur subpos No. 76.02.35.90 deur die volgende te vervang: "90 Ander	kg	20%"	
Deur subpos No. 76.02.40.20 deur die volgende te vervang: "20 Met 'n maksimum dwarsdeursnee-afmeting van meer as 7,5 mm maar minder as 12,5 mm	kg	20%"	

Opmerking.—Die skale van reg op sekere aluminiumprodukte word gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
76.01 By the substitution for subheading No. 76.01.05.90 of the following: "90 Other	kg	20%"	
By the substitution for subheading No. 76.01.15.90 of the following: "90 Other	kg	20%"	
76.02 By the substitution for subheading No. 76.02.35.90 of the following: "90 Other	kg	20%"	
By the substitution for subheading No. 76.02.40.20 of the following: "20 Of a maximum cross-sectional dimension exceeding 7,5 mm but less than 12,5 mm	kg	20%"	

Note.—The rates of duty on certain aluminium products are amended.

No. R. 703

18 April 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/75)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 703

18 April 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/75)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Bobelasting- item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
171.00	Deur tariefpos No. 60.00 deur die volgende te vervang: "60.00 Gebreide en gehekelde goedere (uitgesonderd goedere van subposte Nos. 60.01.13.10, 60.01.22.10, 60.01.24.10, 60.01.26.10, 60.01.32.05, 60.01.34.10, 60.01.36.10, 60.01.42.10, 60.01.44.10, 60.01.46.10, 60.01.52.05, 60.01.54.10, 60.01.99.10, 60.03.10.90 en 60.03.30.10)	10%"

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van tariefpos No. 60.01 in Deel 1 van Bylae No. 1.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
171.00	By the substitution for tariff heading No. 60.00 of the following: "60.00 Knitted and crocheted goods (excluding goods of subheadings Nos. 60.01.13.10, 60.01.22.10, 60.01.24.10, 60.01.26.10, 60.01.32.05, 60.01.34.10, 60.01.36.10, 60.01.42.10, 60.01.44.10, 60.01.46.10, 60.01.52.05, 60.01.54.10, 60.01.99.10, 60.03.10.90 and 60.03.30.10)	10%"

Note.—This amendment is consequential to the amendment of tariff heading No. 60.01 in Part 1 of Schedule No. 1.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 737

18 April 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—VERBOD OP DIE VER- KOOP VAN SAGTEVRUGTE—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 44, 47 en 49 van genoemde Skema die verbod gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2797 van 14 Desember 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2643 van 2 Desember 1983 en R. 1483 van 13 Julie 1984, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en
- (b) genoemde wysigings deur my goedgekeur is en op datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Klousule 1 van die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2797 van 14 Desember 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2643 van 2 Desember 1983 en R. 1483 van 13 Julie 1984, word hierby verder gewysig—

- (a) deur die woordomskeywing van "bemarkingsgebied" deur die volgende woordomskeywing te vervang:
"(a) 'bemarkingsgebied' die Republiek (behalwe die beheerde produksiegebied en die vrygestelde gebied), Ciskei, Bophuthatswana, Lesotho, Swaziland, Transkei en Venda;" en
- (b) deur die woordomskeywing van "vrygestelde gebied" deur die volgende woordomskeywing te vervang:
"(c) 'vrygestelde gebied' enige of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word, te wete—
 - (i) die landdrosdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Hankey, Heidelberg (Kaap), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal, Simonstad, Uitenhage, Vredenburg en Wynberg;
 - (ii) die Kaapstad-gebied, synde die munisipale gebiede van Kaapstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek; en
 - (iii) die Port Elizabeth-gebied, synde die munisipale gebied van Port Elizabeth."

No. R. 738

18 April 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SAGTEVRUGTE.— WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 87 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), wysig hierby Proklamasie R. 36 van 1978 deur die volgende paragraaf na paragraaf (b) van die voorbehoud in genoemde Proklamasie in te voeg:

- "(bA) enige hoeveelheid sagtevrugte wat onderworpe aan die bepalings van 'n verbod opgelê kragtens die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 737

18 April 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—PROHIBITION ON THE SALE OF DECIDUOUS FRUIT—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has under sections 44, 47 and 49 of the said Scheme further amended the prohibition published by Government Notice R. 2797 of 14 December 1979, as amended by Government Notices R. 2643 of 2 December 1983 and R. 1483 of 13 July 1984, to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (b) the said amendments have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Clause 1 of the Schedule to Government Notice R. 2797 of 14 December 1979, as amended by Government Notices R. 2643 of 2 December 1983 and R. 1483 of 13 July 1984, is hereby further amended—

- (a) by the substitution for the definition of "exempted area" of the following definition:
"(a) 'exempted area' means any one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name, namely—
 - (i) the magisterial districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale, Simonstown, Uitenhage, Vredenburg and Wynberg;
 - (ii) the Cape Town area, being the Municipal Areas of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands; and
 - (iii) the Port Elizabeth area, being the municipal area of Port Elizabeth;" and
- (b) by the substitution for the definition of "marketing area" of the following definition:
"(b) 'marketing area' means the Republic (excluding the controlled production area and the exempted area), Bophuthatswana, Ciskei, Lesotho, Swaziland, Transkei and Venda;"

No. R. 738

18 April 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CONTROL OF THE EXPORTATION OF DECIDUOUS FRUIT.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 87 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby amend Proclamation R. 36 of 1978 by the insertion after paragraph (b) of the proviso in the said Proclamation of the following paragraph:

- "(bA) any quantity of deciduous fruit that is exported for sale to Bophuthatswana, Ciskei, Lesotho, Swaziland, Transkei or Venda subject to the provisions

220 van 1979, soos gewysig, vir verkoop uitgevoer word na Bophuthatswana, Ciskei, Lesotho, Swaziland, Transkei of Venda;”.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 704

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 343 van 2 Maart 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 705

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 13, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR KLERASIENYWERHEID
(TRANSVAAL)

HOOFOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

of a prohibition imposed under the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended;”.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 704

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 343 of 2 March 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 705

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon the employer's organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 1 (3), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon all employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(TRANSVAAL)

MAIN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant;

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienuwerheid (Transvaal), om die Hoofoorreenskoms, gepubliseer by Goewermentskenisgewing R. 343 van 2 Maart 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (a) deur alle werkgevers wat lede van die werkgewersorganisasie is en by die Klerasienuwerheid betrokke is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in dié Nywerheid werksaam is;
- (b) in die provinsie Transvaal.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die aanhef, voeg die volgende opskrif in na die woord "bete-ken"—

"(1) Algemene omskrywings"

(2) Vervang die bestaande omskrywings van "drywer van 'n afleweringmotorvoertuig"; "ondervinding"; "leerling"; "gekwalfiseerde werknemer" en "toesighouer" deur onderskeidelik die volgende omskrywings:

"drywer van 'n afleweringmotorvoertuig" 'n drywer van 'n vier- of meewielmotorvoertuig wat gebruik word vir die aflewering van goedere;

"ondervinding" die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer in die Klerasienuwerheid en/of die Kleremakery-op-maat-nywerheid en/of private kleremakery werksaam was in 'n hoedanigheid of hoedanighede ten opsigte waarvan lene in klausule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en sodanige ondervinding moet in elke dienskontrak geag word aaneenlopend te wees vanaf die tyd waarop die werknemer by sy werkge-
wer in diens tree tot die tyd waarop dié diens beëindig word: Met dien verstande dat wanneer 'n werknemer se ondervinding bereken word, 16 weke diens in 'n halfjaar geag moet word 'n hele halfjaar diens te wees: Voorts met dien verstande dat 'n leerling wat in sy eerste halfjaar diens minder as 16 weke maar meer as 13 weke ondervinding op die laaste dag van dié halfjaar gehad het, geag moet word die hele halfjaar in diens te gewees het: Voorts met dien verstande dat die proeftydperk van 'n werknemer ingevolge klausule 14 (1) (e) geag moet word ondervinding te wees slegs indien die dienskontrak bekragtig word: Voorts met dien verstande dat ondervinding in die Breinywerheid geag moet word ondervinding in die Klerasienuwerheid te wees;

"leerling", in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (a), (b) en (c) bedoel, 'n werknemer met minder as nege halfjare ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (d) bedoel, 'n werknemer met minder as vyf halfjare ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (e), (g) en (h) bedoel, 'n werknemer met minder as drie halfjare ondervinding; en in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (i) bedoel, 'n werknemer met minder as twee halfjare ondervinding;

"gekwalfiseerde werknemer", in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (a), (b) en (c) bedoel, 'n werknemer met nege halfjare ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (d) bedoel, 'n werknemer met minstens vyf halfjare ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (e), (g) en (h) bedoel, 'n werknemer met minstens vier halfjare ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (f) bedoel, 'n werknemer met minstens drie halfjare ondervinding; en in die geval van 'n werknemer in klausule 4 (1) (i) bedoel, 'n werknemer met minstens twee halfjare ondervinding;

"toesighouer" 'n werknemer wat onder toesig daarvoor verantwoordelik is dat die werknemers of 'n seksie van die werknemers in 'n bedryfsinrigting hul werksaamhede op 'n deeglike wyse verrig, maar omvat dit nie ook 'n assistent-toesighouer nie;"

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "ambagsman":

"assistent-toesighouer" 'n werknemer wat 'n toesighouer bestaan by die uitvoering van haar pligte;"

(4) Skrap die volgende omskrywings:

- (a) "onderbaas";
- (b) "groepleier" of "spanleier";
- (c) "groep" of "span".

(5) Voeg die volgende nuwe opskrifte en omskrywings in na die omskrywing "werkdag":

"(2) Skermdrukwerksaamhede

(a) Werknemers klas 4 (d)

"negatiefmaker" 'n werknemer wat as deel van die voorbereiding van skerms vir skermdrukwerk, fotonegatiewe voorberei, kleure in 'n ontwerp skei en herhaaldelik op helder filmplaat met presiese verwysingsmerke verf;

"skermmaker (graveerder)" 'n werknemer wat skerms graveer en verhard;

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part;

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 343 of 2 March 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Clothing Industry, and by all employees who are members of the trade union and who are employed in that industry;
- (b) in the Province of the Transvaal.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) After the word "context", in the preamble, insert the heading:

"(1) General Definitions"

(2) Substitute the following definition for the existing definition of: "driver of a delivery motor vehicle"; "experience"; "learner"; "qualified employee" and "supervisor" respectively:

"driver of a delivery motor vehicle" means a driver of a four- or more-wheeled motor vehicle used for the delivery of goods;

"experience" means the total period or periods of employment of an employee in the Clothing Industry and/or Bespoke Tailoring Industry and/or private dressmaking in any capacity or capacities in respect of which wages are prescribed in clause 4 of this Agreement, and shall be deemed in each contract of service to have been continuous from the time the employee enters his employer's service until the time such service is terminated: Provided that, for the purpose of computing an employee's experience, employment for 16 weeks in any half-year shall be deemed to have been employment for the whole half-year: Provided further that a learner in his first half-year of employment, although having less than 16 weeks' but more than 13 weeks' experience on the last day of a half-year, shall be deemed to have been in employment for the whole half-year: Provided further that the trial period of an employee in terms of clause 14 (1) (e) shall be deemed to be experience only if the contract of service is confirmed: Provided further that experience in the Knitting Industry shall be regarded as experience in the Clothing Industry;

"Learner" means, in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (a), (b) and (c), an employee who has had less than nine half-years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (d), an employee who has less than five half-years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (e), (g) and (h), an employee who has had less than four half-years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (f), and employee who has had less than three half-years' experience; and in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (i), and employee who has had less than two half-years' experience;

"qualified employee" means, in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (a), (b) and (c), and employee who has had nine half-years' or more experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (d), an employee who has had five half-years' or more experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (e), (g) and (h), an employee who has had four half-years' or more experience; in the case of employee referred to in clause 4 (1) (f), an employee who has had three half-years' or more experience; and in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (i), an employee who has had two half-years' or more experience;

"supervisor" means an employee who, under supervision, is responsible for the efficient performance of the duties of the employees or a section of the employees in an establishment, but does not include an assistant supervisor;

(3) Insert the following new definition after the definition "artisan":

"assistant supervisor" means an employee who assists a supervisor in the performance of her duties;"

(4) Delete the following definitions:

- (a) "chargehand";
- (b) "set leader" or "team leader";
- (c) "set" or "team".

(5) After the definition "working day", insert the following new heading and definitions:

"(2) Screen Printing Operations

(a) Class 4 (d) employees

"negative maker" means an employee who prepares photographic negatives, separates colours in a design, paints onto clear film sheet in repeat with exact reference marks, as part of the preparation of screens for screen printing;

"screen maker (engraver)" means an employee who engraves and cures screens;

'skermdrukker' 'n werknemer wat die volgende werksaamhede verrig:

- (a) 'n Skermdrukmasjien bedien;
- (b) skerms rangskik in die volgorde waarin die kleure op kledstof gedruk moet word;
- (c) skerms haaks maak en toets sodat hulle volgens die hoofvoeler pas;
- (d) aanstrykers uitsoek wat die nodige deurdrukking en skerpte lewer vir 'n gehalteafdruk, met inagneming van die tekstuur van die kledstof;
- (e) kleure in die korrekte volgorde rangskik om seker te maak dat die kleursamestelling ooreenkom met die hoofvoeler en die kleurkaart;
- (f) die basiese kledstowwe nagaan om seker te maak dat die regkant en kwaliteit korrek is;
- (g) toesig oor die werksaamhede van die kleurwerper hou;
- (h) toesig oor die hantering van skerms na en vanaf die wasboeg hou;
- (i) skerms van die wasboeg ondersoek om seker te maak dat hulle in 'n bevredigende toestand is;
- (j) toetse uitvoer vir foute.

(b) *Werknemers klas 4 (3)*

'assistent-skermmaker (graveerder)' 'n werknemer wat 'n skermmaker (graveerder) help;

'assistent-skermdrukker' 'n werknemer wat 'n skermdrukker help en wat met die hand kan skermdruk;

'donkerkamerassistent' 'n werknemer wat fotopositiewe maak van helder plate ontwerpkleure en positiewe masker vir herhalingsdoeleindes;

'meng- en filtreerbiedender' 'n werknemer wat die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Dromme wat van drukmasjiene af teruggestuur word, skoonmaak en voorberei;
- (b) menguitrusting skoonmaak;
- (c) seker maak dat kleurstof en hulpmiddels deeglik gemeng en gemengel is;
- (d) gemengde kleurstof filtreer;
- (e) dromme vanaf mengers na filtreermasjiene hanteer;
- (f) dophou wat menguitrusting behoorlik werk;
- (g) 'n snelroetoestel bedien;
- (h) 'n kuipwasser bedien;
- (i) soliede of vreemde voorwerpe uit drukpasta verwyder;
- (j) skoon dromme aan kleurmengers verskaf;
- (k) uitkenningsetikette na dromme kleurstof oorbring;

'oond- en droogmaakbediener' 'n werknemer wat dele van kledingstukke na die drukwerksaamheid droog maak;

'skermkontroleur' 'n werknemer wat die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Maskeerband aanwend wat ingestel is vir outomatiese drukmasjiene;
- (b) nagaan vir foute en foute regstel;
- (c) verstoppings deur middel van 'n hoëdrukspuit verwyder;
- (d) oop motiefspeeldegaatjies met verf inkleur;
- (e) maskers verf en toetsdrukproewe maak;
- (f) skerms in 'n rak plaas gereed vir gebruik;
- (g) ent-ringe in rotasieskerms insit;
- (h) skerms retoesjeer;

'skermbereider' 'n werknemer wat die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Skerms bestryk;
- (b) gaas aan rame sit;
- (c) 'n rekmasjien bedien;
- (d) skerms in kondisioneerkamer plaas;
- (e) skermrame voorberei en nagaan;
- (f) ghries van skerms verwyder;

'aanstrykerbereider' 'n werknemer wat aanstrykers maak en voorberei."

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. LONE

(1) Behoudens subklousules (2), (3), (5) en (6), moet ondergenoemde minimum lone per week aan ondergenoemde klasse werknemers betaal word.

'screen printer' means an employee engaged in—

- (a) operating a screen printing machine;
- (b) setting up screens in sequence of colour to be printed on fabric;
- (c) squaring off and testing that screens fit according to master feeler;
- (d) selecting squeegees to give the penetration and definition required for a quality print, bearing in mind the texture of the fabric;
- (e) positioning colours in correct sequence to ensure that colour combination matches the master feeler and colour card;
- (f) checking the base fabrics to ensure correct face and quality;
- (g) supervising the operations of the colour thrower;
- (h) supervising the handling of screens to and from wash bays;
- (i) examining screens from wash bays to ensure that they are in a satisfactory condition;
- (j) carrying out checks for faults;

(b) *Class 4 (e) employees*

'assistant screen maker (engraver)' means an employee who assists a screen maker (engraver);

'assistant screen printer' means an employee who assists in screen printing and who may screen print by hand;

'dark-room assistant' means an employee who makes photographic positives of clear sheets of design colours and masks positives for repeat;

'mixing and filtering operator' means an employee engaged in—

- (a) cleaning and preparing drums returned from printing machines;
- (b) cleaning mixing equipment;
- (c) ensuring thorough mixing and blending of dyes and auxiliaries;
- (d) filtering mixed dyes;
- (e) handling drums from mixers to filter machines;
- (f) watching for malfunctions in mixing equipment;
- (g) operating a high-speed stirrer;
- (h) operating a tub washer;
- (i) removing solid or foreign articles from print paste;
- (j) supplying clean drums to colour weighers;
- (k) transferring identifying labels to drums of dye;

'oven and curing operator' means an employee engaged in drying and curing parts of garments after the printing operation;

'screen controller' means an employee engaged in—

- (a) applying masking tape set for automatic printing machine;
- (b) checking for faults and rectifying same;
- (c) clearing blockages by means of a high pressure gun;
- (d) painting in any open motif pinholes;
- (e) painting in masking and making trial print proof;
- (f) placing screens in the rack ready for use;
- (g) putting end rings into rotary screens;
- (h) retouching screens;

'screen preparer' means an employee engaged in—

- (a) coating screens;
- (b) fitting gauze to frames;
- (c) operating a stretching machine;
- (d) placing screens in conditioning chamber;
- (e) preparing and checking screens frames;
- (f) removing grease from screens;

'squeegee preparer' means an employee who makes and prepares squeegees."

3. CLAUSE 4—WAGES

Substitute the following for clause 4:

"4 WAGES

(1) Subject to the provisions of subclauses (2), (3), (5) and (6), the following minimum weekly wages shall be paid to the undermentioned classes of employees:

	Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Vanaf 1/7/86 tot 31/12/86	Vanaf 1/1/87 tot 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 31/12/87
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
(a) Werknemers wat patrone maak en/of gradeer:				
Gekwalifiseerde werknemer	148,40	156,90	165,40	176,00
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding	55,00	59,00	63,00	67,50
Derde halfjaar ondervinding	66,50	71,00	75,50	81,00
Vierde halfjaar ondervinding	78,00	83,00	88,00	94,50
Vyfde halfjaar ondervinding	89,50	95,00	100,50	108,00
Sesde halfjaar ondervinding	101,00	107,00	113,00	121,50
Sewende halfjaar ondervinding	112,50	119,00	125,50	135,00
Agtste halfjaar ondervinding	124,00	131,00	138,00	148,50
Negende halfjaar ondervinding	135,50	143,00	150,50	162,00
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer	148,40	156,90	165,40	176,00
(b) Afmerker:				
Gekwalifiseerde werknemer	123,20	130,20	137,20	146,00
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding	52,00	56,00	60,00	64,00
Derde halfjaar ondervinding	60,50	65,00	69,50	74,00
Vierde halfjaar ondervinding	69,00	74,00	79,00	84,00
Vyfde halfjaar ondervinding	77,50	83,00	88,50	94,00
Sesde halfjaar ondervinding	86,00	92,00	98,00	104,00
Sewende halfjaar ondervinding	94,00	101,00	107,50	114,00
Agtste halfjaar ondervinding	103,00	110,00	117,00	124,00
Negende halfjaar ondervinding	115,50	119,00	126,50	134,00
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer	123,20	130,20	137,20	146,00
(c) Werktuigkundige:				
Gekwalifiseerde werknemer	119,00	125,80	132,60	141,10
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding	51,50	55,50	59,50	63,50
Derde halfjaar ondervinding	59,50	64,00	68,50	73,00
Vierde halfjaar ondervinding	67,50	72,50	77,50	82,50
Vyfde halfjaar ondervinding	75,50	81,00	86,50	92,00
Sesde halfjaar ondervinding	83,50	89,50	95,50	101,50
Sewende halfjaar ondervinding	91,50	98,00	104,50	111,00
Agtste halfjaar ondervinding	99,50	106,50	113,50	120,50
Negende halfjaar ondervinding	107,50	115,00	112,50	130,00
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer	119,00	125,80	132,60	141,10
(d) Uitsnyer, snyer en/of hersnyer, negatiefmaker, skerm- maker (graveerder), skermdrukker:				
Gekwalifiseerde werknemer	87,80	92,80	97,80	104,10
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding	52,00	56,00	59,00	64,00
Derde halfjaar ondervinding	60,50	65,00	68,00	74,00
Vierde halfjaar ondervinding	69,00	74,00	77,00	84,00
Vyfde halfjaar ondervinding	77,50	83,00	86,00	94,00
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer	87,80	92,80	97,80	104,10
(e) Naaimasjienwerker, afwerker, masjienwagter, bediener van 'n kettel-, omkap- en/of naaststikmasjien; fynstop- per, borduurwerker, sierlaswerker, kraalwerker en/of plooiwerker met die hand, ryger, fatsoeneerder, saam- passer; nasiener, parser van klere, uitgesonderd parser van hemde, dasse, pajamas en ander nagklere, hoede, pette, onderklere, breiware, voorskote, oorklere en bloese sonder kant, borduurwerk, opnaaisels en handge- maakte plooi; assistent-skermmaker (graveerder), assistent-skermdrukker, donkerkamer-assistent, meng- en filtreerbediener, oond- en droogmaakbediener, skermkontroleur, skermbereider, aanstrykerbereider en 'n versendingsverpakker:				
Gekwalifiseerde werknemer	70,00	74,00	78,00	83,00

	Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Vanaf 1/7/86 tot 31/12/86	Vanaf 1/1/87 tot 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 31/12/87
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding.....	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding.....	49,50	53,00	56,50	60,00
Derde halfjaar ondervinding.....	55,50	59,00	62,50	66,00
Vierde halfjaar ondervinding.....	61,50	65,00	68,50	72,00
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.....	70,00	74,00	78,00	83,00
(f) Versendingsklerk en/of fabrieksklerk:				
Gekwalifiseerde werknemer.....	91,90	97,20	102,50	109,00
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding.....	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding.....	59,00	63,50	67,50	72,00
Derde halfjaar ondervinding.....	75,00	80,00	84,50	90,00
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.....	91,90	97,20	102,50	109,00
(g) Assistent-toesighouer:				
Gekwalifiseerde werknemer.....	90,00	95,00	100,00	107,00
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding.....	72,00	76,00	80,00	85,00
Tweede halfjaar ondervinding.....	76,50	80,50	85,00	90,50
Derde halfjaar ondervinding.....	81,00	85,00	90,00	96,00
Vierde halfjaar ondervinding.....	85,50	89,50	95,00	101,50
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.....	90,00	95,00	100,00	107,00
(h) Ander parsers nie elders in hierdie klousule genoem nie; voorparser; masjiendryfbandbevestiger; onderhoudsas- sistent; laagoplêer; gewone naaldwerker; bediener van 'n knoopoortrek-, ritsvasstik- en/of plooiemasjien; 'n werknemer wat boordjies trubeniseer en/of 'n perssnyer en 'n fatsoeneerder volgens patroonplaat:				
Gekwalifiseerde werknemer.....	59,00	62,00	65,00	68,50
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding.....	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding.....	47,00	50,50	54,00	57,50
Derde halfjaar ondervinding.....	50,50	54,00	57,50	61,00
Vierde halfjaar ondervinding.....	54,00	57,50	61,00	64,50
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.....	59,00	62,00	65,00	68,50
(i) Algemene werker; appliekknipper; natrekker en/of merker; en/of rammer:				
Gekwalifiseerde werknemer.....	53,60	56,60	59,60	63,10
Leerlinge:				
Eerste halfjaar ondervinding.....	43,50	47,00	50,50	54,00
Tweede halfjaar ondervinding.....	48,50	52,50	55,00	58,50
Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.....	53,60	56,60	59,60	63,10
(j) Ander werknemers:				
(i) Voorman.....	207,70	219,60	231,50	246,20
(ii) Toesighouer.....	109,50	115,70	121,90	129,80
(iii) Ambagsman.....	231,00	244,20	257,40	273,90
(iv) Arbeider, bromponiedrywer en/of ketelbediener..	64,50	68,20	71,90	76,50
(v) Wag.....	70,00	74,00	78,00	83,00
(vi) Drywer van 'n afleweringsmotorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur so- danige voertuig getrek word—				
(aa) hoogstens 2 722 kg is.....	78,30	82,80	87,30	92,80
(ab) meer as 2 722 kg is.....	85,10	90,00	94,90	100,90

	From the date of coming into operation of this Agreement	From 1/7/86 to 31/12/86	From 1/1/87 to 30/6/87	From 1/7/87 to 31/12/87
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
(a) Employees engaged on making and/or grading patterns:				
Qualified employee.....	148,40	156,90	165,40	176,00
Learners:				
First half-year of experience.....	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience.....	55,00	59,00	63,00	67,50
Third half-year of experience.....	66,50	71,00	75,50	81,00

	From the date of coming into operation of this Agreement	From 1/7/86 to 31/12/86	From 1/1/87 to 30/6/87	From 1/7/87 to 31/12/87
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Fourth half-year of experience	78,00	83,00	88,00	94,50
Fifth half-year of experience	89,50	95,00	100,50	108,00
Sixth half-year of experience	101,00	107,00	113,00	121,50
Seventh half-year of experience	112,50	119,00	125,50	135,00
Eighth half-year of experience	124,00	131,00	138,00	148,50
Ninth half-year of experience	135,50	143,00	150,50	162,00
Thereafter, as for qualified employee	148,40	156,90	165,40	176,00
(b) Marker-in:				
Qualified employee	123,20	130,20	137,20	146,00
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	52,00	56,00	60,00	64,00
Third half-year of experience	60,50	65,00	69,50	74,00
Fourth half-year of experience	69,00	74,00	79,00	84,00
Fifth half-year of experience	77,50	83,00	88,50	94,00
Sixth half-year of experience	86,00	92,00	98,00	104,00
Seventh half-year of experience	94,00	101,00	107,50	114,00
Eighth half-year of experience	103,00	110,00	117,00	124,00
Ninth half-year of experience	115,50	119,00	126,50	134,00
Thereafter, as for qualified employee	123,20	130,20	137,20	146,00
(c) Mechanic:				
Qualified employee	119,00	125,80	132,60	141,10
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	51,50	55,50	59,50	63,50
Third half-year of experience	59,50	64,00	68,50	73,00
Fourth half-year of experience	67,50	72,50	77,50	82,50
Fifth half-year of experience	75,50	81,00	86,50	92,00
Sixth half-year of experience	83,50	89,50	95,50	101,50
Seventh half-year of experience	91,50	98,00	104,50	111,00
Eighth half-year of experience	99,50	106,50	113,50	120,50
Ninth half-year of experience	107,50	115,00	122,50	130,00
Thereafter, as for qualified employee	119,00	125,80	132,60	141,10
(d) Chopper-out, cutter and/or re-cutter, negative maker, screen maker (engraver), screen printer:				
Qualified employee	87,80	92,80	97,80	104,10
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	52,00	56,00	59,00	64,00
Third half-year of experience	60,50	65,00	68,00	74,00
Fourth half-year of experience	69,00	74,00	77,00	84,00
Fifth half-year of experience	77,50	83,00	86,00	94,00
Thereafter, as for qualified employee	87,80	92,80	97,80	104,10
(e) Sewing machinist, finisher, machine minder, operator of a linking, overlocking and/or seaming machine; an invisible mender, embroiderer, fagotter, beader and/or pleater by hand, baster, shaper, fitter-up; checker, pres- ser of garments, other than presser of shirts, ties, pyja- mas and other nightwear, hats, caps, underwear, knit- wear, aprons, overalls and blouses without lace, em- broidery, tucks and handmade pleats; assistant screen maker (engraver), assistant screen printer, dark-room assistant, mixing and filtering operator, oven and curing operator, screen controller, screen preparer, squeegee preparer and a despatch packer:				
Qualified employee	70,00	74,00	78,00	83,00
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	49,50	53,00	56,50	60,00
Third half-year of experience	55,50	59,00	62,50	66,00
Fourth half-year of experience	61,50	65,00	68,50	72,00
Thereafter, as for qualified employee	70,00	74,00	78,00	83,00
(f) Despatch clerk and/or factory clerk:				
Qualified employee	91,90	97,20	102,50	109,00
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	59,00	63,50	67,50	72,00
Third half-year of experience	75,00	80,00	84,50	90,00
Thereafter, as for qualified employee	91,90	97,20	102,50	109,00
(g) Assistant supervisor:				
Qualified employee	90,00	95,00	100,00	107,00

	From the date of coming into operation of this Agreement	From 1/7/86 to 31/12/86	From 1/1/87 to 30/6/87	From 1/7/87 to 31/12/87
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Learners:				
First half-year of experience	72,00	76,00	80,00	85,00
Second half-year of experience	76,50	80,50	85,00	90,50
Third half-year of experience	81,00	85,00	90,00	96,00
Fourth half-year of experience	85,50	89,50	95,00	101,50
Thereafter, as for qualified employee	90,00	95,00	100,00	107,00
(h) Other pressers not provided for elsewhere in this clause; underpresser; machine belt fixer; maintenance assistant; layer-up; plain sewer; operator of a button covering, zip tacking and/or pleating machine; an employee engaged on the trubenizing of collars and/or a clicker and shaper by template:				
Qualified employee	59,00	62,00	65,00	68,50
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	47,00	50,50	54,50	57,50
Third half-year of experience	50,50	54,00	57,50	61,00
Fourth half-year of experience	54,00	57,50	61,00	64,50
Thereafter, as for qualified employee	59,00	62,00	65,00	68,50
(i) General worker; applique cutter; tracer and/or marker; and/or framer:				
Qualified employee	53,60	56,60	59,60	63,10
Learners:				
First half-year of experience	43,50	47,00	50,50	54,00
Second half-year of experience	48,50	52,50	55,00	58,50
Thereafter, as for qualified employee	53,60	56,60	59,60	63,10
(j) Other employees:				
(i) Foreman	207,70	219,60	231,50	246,20
(ii) Supervisor	109,50	115,70	121,90	129,80
(iii) Artisan	231,00	244,20	257,40	273,90
(iv) Labourer, scooter driver, and/or boiler attendant	64,50	68,20	71,90	76,50
(v) Watchman	70,00	74,00	78,00	83,00
(vi) Driver of a delivery motor vehicle, the unladen mass of which, together, with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—				
(aa) does not exceed 2 722 kg	78,30	82,80	87,30	92,80
(ab) exceeds 2 722 kg	85,10	90,00	94,90	100,90

(k) *Monstermasjienwerker*.—Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om die werk van 'n monstermasjienwerker te verrig, moet hy, terwyl hy aldus in diens is, benewens die loon vir 'n gekwalifiseerde naaimasjienwerker soos in hierdie klousule bepaal, 'n bykomende bedrag gelyk aan 15 persent van die loon vir gekwalifiseerde werknemers betaal word: Met dien verstande dat sodanige bykomende bedrag nie aan klousule 4 (2) (a) van hierdie Ooreenkoms onderworpe is nie.

(2) (a) Behoudens subklousule (3) van hierdie klousule mag niks in hierdie Ooreenkoms die uitwerking hê dat dit die loon van 'n werknemer verminder nie.

(b) Ondanks subklousule (1) van hierdie klousule is 'n werknemer wat op 28 November 1985 'n hoër loon ontvang het as dié in kolom 1 hieronder aangegee vir 'n werknemer van sy klas, daarop geregtig om die volgende verhogings van sy werkgever te ontvang:

- By die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, die bedrag in kolom 2 hieronder aangegee vir 'n werknemer van sy klas, behalwe 'n nasiener wat 'n verhoging van R5,00 moet ontvang;
- op die eerste betaaldag in Julie 1986, benewens die loon bereken ingevolge (i) hierbo, 'n verdere verhoging soos in kolom 2 hieronder aangegee vir 'n werknemer van sy klas;
- op die eerste betaaldag in Januarie 1987, benewens die loon bereken ingevolge (i) en (ii) hierbo, 'n verdere verhoging soos in kolom 3 hieronder aangegee vir 'n werknemer van sy klas; en
- op die eerste betaaldag in Julie 1987, benewens die loon bereken ingevolge (i), (ii) en (iii) hierbo, 'n verdere verhoging soos in kolom 4 hieronder aangegee vir 'n werknemer van sy klas: Met dien verstande dat indien 'n werknemer sy diens by sy werkgever beëindig, die loon aan hom verskuldig by herindiensneming in die Nywerheid die minimum loon is wat in subklousule (1) van hierdie klousule voorgeskryf word.

(k) *Sample machinist*.—Any employee when called upon to perform the duties of a sample machinist shall, whilst so employed, be paid, in addition to the qualified wage for a sewing machinist as provided for in this clause, an additional amount equal to 15 per cent of such qualified wage: Provided that such additional amount shall not be subject to the provisions of clause 4 (2) (a) of this Agreement.

(2) (a) Save as provided in subclause (3) of this clause, nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage of an employee.

(b) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, an employee who on 28 November 1985 was in receipt of a wage in excess of the wage stated in Column 1 below for an employee of his class shall be entitled to receive from his employer the following increases:

- On the coming into operation of this Agreement, the amount reflected in Column 2 below for an employee of his class, except a checker who shall receive an increase of R5,00;
- on the first pay-day in July 1986, in addition to the wage calculated in terms of (i) above, a further increase as stated in Column 2 below for an employee of his class;
- on the first pay-day in January 1987, in addition to the wage calculated in terms of (i) and (ii) above, a further increase as stated in Column 3 below for an employee of his class; and;
- on the first pay-day in July 1987, in addition to the wage calculated in terms of (i), (ii) and (iii) above, a further increase as stated in Column 4 below for an employee of his class: Provided that if an employee terminates his employment with his employer, his due wage when re-employed in the Industry shall be the minimum wage prescribed in subclause (1) of this clause.

Klas werknemer (soos uiteengesit in die klousules hieronder)	Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
		Verhoging moet toegestaan word by die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms	Verhoging moet toegestaan word op die eerste betaaldag in Julie 1986 en weer in Januarie 1987	Verhoging moet toegestaan word op die eerste betaaldag in Julie 1987
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
4 (1) (a).....	136,90	11,50	8,50	10,60
4 (1) (b).....	113,20	10,00	7,00	8,80
4 (1) (c).....	109,20	9,80	6,80	8,50
4 (1) (d).....	79,80	8,00	5,00	6,30
4 (1) (e).....	63,00	7,00	4,00	5,00
4 (1) (f).....	83,60	8,30	5,30	6,50
4 (1) (g).....	82,00	8,00	5,00	7,00
4 (1) (h).....	52,80	6,20	3,00	3,50
4 (1) (i).....	47,60	6,00	3,00	3,50
4 (1) (j) (i).....	192,80	14,90	11,90	14,70
4 (1) (j) (ii).....	100,20	9,30	6,20	7,90
4 (1) (j) (iii).....	214,80	16,20	13,20	16,50
4 (1) (j) (iv).....	57,80	6,70	3,70	4,60
4 (1) (j) (v).....	63,00	7,00	4,00	5,00
4 (1) (j) (vi) (aa).....	70,80	7,50	4,50	5,50
4 (1) (j) (vi) (bb).....	77,20	7,90	4,90	6,00

Class of employee (as set out in the undermentioned clauses)	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
		Increase to be granted on the coming into operation of this Agreement	Increase to be granted on the first pay-day in July 1986 and again in January 1987	Increase to be granted on the first pay-day in July 1987
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
4 (1) (a).....	136,90	11,50	8,50	10,60
4 (1) (b).....	113,20	10,00	7,00	8,80
4 (1) (c).....	109,20	9,80	6,80	8,50
4 (1) (d).....	79,80	8,00	5,00	6,30
4 (1) (e).....	63,00	7,00	4,00	5,00
4 (1) (f).....	83,60	8,30	5,30	6,50
4 (1) (g).....	82,00	8,00	5,00	7,00
4 (1) (h).....	52,80	6,20	3,00	3,50
4 (1) (i).....	47,60	6,00	3,00	3,50
4 (1) (j) (i).....	192,80	14,90	11,90	14,70
4 (1) (j) (ii).....	100,20	9,30	6,20	7,90
4 (1) (j) (iii).....	214,80	16,20	13,20	16,50
4 (1) (j) (iv).....	57,80	6,70	3,70	4,60
4 (1) (j) (v).....	63,00	7,00	4,00	5,00
4 (1) (j) (vi) (aa).....	70,80	7,50	4,50	5,50
4 (1) (j) (vi) (bb).....	77,20	7,90	4,90	6,00

(c) Subklousule (2) (b) is nie van toepassing op 'n werknemer wat R500 of meer per week verdien nie: Met dien verstande dat niks in hierdie Ooreenkoms die uitwerking mag hê dat dit die loon van sodanige werknemer verminder nie.

(3) Ondanks die omskrywing van "ondervinding" moet daar soos volg gehandel word met 'n werknemer wat van een beroep oorgeplaas word na 'n ander beroep waarvoor daar 'n hoër gekwalifiseerde loon voorgeskryf word:

- Indien 'n werknemer wat na die beroep van masjienwerker oorgeplaas word reeds ses maande ondervinding of meer opgedoen het, moet hy met ses maande ondervinding gekrediteer word en afgesien van die loon wat voorheen aan hom betaal is, moet hy 'n loon ontvang in ooreenstemming met sy gekrediteerde ondervinding plus sy werklike ondervinding as masjienwerker;
- indien 'n werknemer wat 'n uitsnyer is oorgeplaas word na die klas van afmerker, moet hy gekrediteer word met werklike ondervinding as 'n uitsnyer maar met slegs vyf halfjaar. Indien hy meer as vyf halfjaar ondervinding as 'n uitsnyer gehad het, moet hy steeds die loon ontvang wat as uitsnyer aan hom betaal was of die loon ooreenkomstig sy gekrediteerde plus sy werklike ondervinding as afmerker, naamlik die hoogste loon;
- in alle ander gevalle van 'n oorpasing wat nie onder (a) en (b) hierbo bespreek is nie, moet daar beskou word dat die werknemer geen ondervinding het nie maar moet die werknemer steeds die loon ontvang wat voor die oorpasing aan hom betaal is, tot tyd en wyl hy daarop geregtig is om 'n verhoging te ontvang ooreenkomstig die ondervinding wat hy in sy nuwe beroep opgedoen het;

(c) The provisions of subclause (2) (b) shall not be applicable to any employee earning R500,00 or more per week: Provided that nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage of any such employee.

(3) Notwithstanding the definition of "experience", an employee who is transferred from any occupation to an occupation for which a higher qualified wage is prescribed, shall be dealt with as follows:

- An employee transferred to the machinist occupation shall, if such employee has already completed six months' experience or more, be credited with six months' experience, and irrespective of the wage previously paid to him, he shall be paid a wage in accordance with his credited plus his actual experience as a machinist;
- if an employee who is a chopper-out is transferred to the class of marker-in, he shall be credited with actual experience as a chopper-out but with only five half-years. If his experience as a chopper-out exceeded five half-years, he shall continue to receive the wage paid as a chopper-out or the wage according to his credited plus actual experience as a marker-in, whichever is the higher;
- in every other case of a transfer, not dealt with in (a) and (b) above, the employee shall be regarded as having no experience but shall continue to receive the wage he received prior to the transfer, until such time as he is entitled to receive an increase according to the experience gained in his new occupation;

(d) indien 'n werknemer na sy vorige beroep terugverplaas word, moet hy weer die loon ontvang wat in daardie beroep volgens sy ondervinding aan hom betaal of verskuldig is.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms moet die verhoging waarop 'n leerling kragtens subklousule (1) geregtig word op die eerste betaaldag van elke halfjaar aan hom betaal word op grondslag van die leerling se ondervinding op die laaste werkdag van die vorige halfjaar.

(5) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms moet die aanvangsloon van 'n werknemer wat ondervinding van slegs kleremakery op maat vir vroue gedoen het na 'n proeftyd van hoogstens twee weke deur die betrokke werkgever en die werknemer in oorleg met die Raad vasgestel word. Dié werknemer moet dat geag word 'n leerling te wees wat begin met slegs daardie tydperk ondervinding wat hom in staat kan stel om die loon te verdien waarvoor die werkgever, die werknemer en die Raad ooreengekom het.

(6) Ondanks hierdie klousule en klousule 7 (1), betreffende weeklikse betaling van bydraes is dit vir 'n werkgever geoorloof om 'n werknemer wie se salaris R100,00 of meer per week is 'n maandelikse salaris te betaal: Met dien verstande dat die bedrag wat aldus betaal word gelyk is aan minstens vier en 'n derde maal die weeklikse loon wat betaal word of in hierdie klousule voorgeskryf word, naamlik die grootste bedrag: Voorts met dien verstande dat sodanige maandelikse salaris betaal word gedurende die werkure en voor op of die laaste werkdag van die maand waarop dit betrekking het."

4. KLOUSULE 6.—KORTTYD

Vervang klousule 6 deur die volgende:

"6. KORTTYD

(1) Korttyd mag nie ingestel word nie tensy die goedkeuring van die Raad vooraf verkry is, en sodanige aansoek moet vergesel gaan van 'n bedrag gelyk aan R1,40 vir elke dag waarop korttyd gewerk sal word deur die werknemers gelyk in die aansoek wat in die vorm van Aanhangsel C moet wees.

(2) As korttyd in 'n bedryfsinrigting ingestel is of ingestel word nadat goedkeuring verkry is, moet 'n werknemer van wie daar nie vereis word om op 'n bepaalde dag te werk nie, kennis daarvan gegee word voor of met uitskeiptyd op die werkdag voor die dag waarop sy dienste nie nodig is nie, behalwe dat indien korttyd op 'n Maandag of vanaf 'n Maandag gewerk moet word, 'n werknemer van wie daar nie vereis word om op sodanige Maandag te werk nie, kennis daarvan gegee moet word voor of met uitskeiptyd op die voorafgaande Donderdag.

'n Werknemer wat op 'n dag in die bedryfsinrigting aanwesig is, moet 'n volle dag werk of 'n volle dag se loon betaal word, tensy hy kragtens subklousule (1) in kennis gestel is dat sy dienste op sodanige dag nie nodig sal wees nie.

Indien daar nie heeltyds in 'n bedryfsinrigting gewerk word nie, moet die werk gelykop tussen die werknemers in elkeen van die betrokke seksies of afdelings verdeel word."

5. KLOUSULE 7.—BETALING VAN BEDRAE AAN WERKNEMERS VERSKULDIG

(1) In subklousule (1), skrap die uitdrukking "(5) en" (2) In subklousule (2) (d), vervang die syfer "20c" deur die syfer "30c".

(3) In subklousule (2) (n), in die Engelse teks, vervang die woord "unions" deur die woord "union".

6. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

(1) Nommer die bestaande klousule om te lui "subklousule (1)" en vervang die woord "klousule", oral waar dit voorkom, deur die woord "subklousule".

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (2) in:

"(2) Ondanks subklousule (1) mag 'n werkgever nie 'n assistent-toesighouer in diens neem nie tensy hy 'n toesighouer in sy diens het, en vir elke toesighouer wat hy in sy diens het, mag hy hoogstens twee assistent-toesighouers in diens neem."

7. KLOUSULE 9.—WERKURE

(1) Vervang subklousule (1) (d) deur die volgende:

"(1) (d) meer as agt uur op 'n dag: Met dien verstande dat ekstra tyd van hoogstens 30 minute op 'n dag op 'n Maandag, Dinsdag, Woensdag en Donderdag gewerk kan word mits die werktid op 'n Vrydag van so 'n week verkort word met die ekstra tyd wat op die vorige vier dae gewerk is."

(2) In subklousule (1) (e), vervang die uitdrukking "07h30" deur die uitdrukking "07h00".

(3) In subklousules (1) (f), (5) (e) en (6) (f), vervang die woorde "minstens een uur" deur die woorde "minstens 30 minute en hoogstens een uur".

(4) In subklousule (2) (c), vervang die syfer "10" deur die syfer "14".

(d) should an employee be transferred back to his previous occupation, he shall revert back to the wage paid or due to him in that occupation, according to his experience.

(4) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, the increase to which a learner may become entitled in terms of subclause (1) shall be paid on the first pay-day of each half-year, on the basis of the learner's experience on the last working day.

(5) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, the commencing wage of an employee who has had only bespoke dressmaking experience shall be determined, after a trial period not exceeding two weeks, by the employer and employee concerned in conjunction with the Council. That employee shall then be deemed to be a learner starting with only that period of experience which could enable him to earn the wage agreed to by the employer, the employee and the Council.

(6) Notwithstanding the provisions of this clause and the provisions of clause 7 (1), relating to weekly payment of contributions, an employer shall be permitted to pay an employee whose weekly wage is R100,00 or more a monthly salary: Provided that the amount so paid shall not be less than four and one third times the weekly wage paid or prescribed in this clause, whichever is the greater: Provided further that such monthly salary is paid during working hours and not later than the last working day of the month to which it relates."

4. CLAUSE 6.—SHORT-TIME

Substitute the following for Clause 6:

"6. SHORT-TIME

(1) Short-time, may not be introduced without having obtained the prior approval of Council, and such application shall be accompanied by an amount equal to R1,40 for each day of short-time to be worked by the employees listed in the application, which shall be in the form of Annexure "C".

(2) Where short-time has been or is introduced in any establishment after permission has been obtained, an employee who is not required to work on any day must be given notice of that fact not later than closing time on the working day prior to the day on which his services are not required, except that, if short-time is to be worked on a Monday or starting from a Monday, an employee who is not required to work on such Monday shall be given notice of that fact not later than closing time on the preceding Thursday.

(3) An employee who attends the establishment on any day shall, unless he has received notice in terms of subclause (1) that his services will not be required on such day, be employed or be paid a full day's wages.

(4) Where full-time is not being worked in any establishment, the work shall be distributed evenly amongst the employees in each of the sections or departments concerned."

5. CLAUSE 7.—PAYMENT OF AMOUNTS DUE TO EMPLOYEES

(1) In subclause (1), delete the expression "(5) and".

(2) In subclause (2) (d), substitute the figure "30c" for the figure "20c".

(3) In subclause (2) (n), substitute the word "union" for the word "unions".

6. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

(1) Number the existing clause as "subclause (1)" and substitute the word "subclause" for the word "clause" wherever it occurs.

(2) Insert the following new subclause (2):

"(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), no employer shall employ an assistant supervisor unless he has in his employ a supervisor, and for each supervisor he has in his employ, not more than two assistant supervisors shall be employed."

7. CLAUSE 9.—HOURS OF WORK

(1) Substitute the following for subclause (1) (d):

"(1) (d) to work for more than eight hours per day: Provided that extra time not exceeding 30 minutes per day may be worked on a Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday, provided that the working time on Friday of such week shall be shortened by the extra time worked on the previous four days."

(2) In subclause (1) (e), substitute "07h00" for "07h30".

(3) In subclauses (1) (f), (5) (e) and (6) (f), substitute the words "not less than 30 minutes' duration and not more than one hour" for the words "at least one hour".

(4) In subclause (2) (c), substitute the figure "14" for the figure "10".

(5) Vervang subklousule (8) deur die volgende:

“(8) *Voorbehoudsbepaling.*—Hierdie klousule is nie op 'n wag van toepassing nie: Met dien verstande dat daar nie van 'n wag vereis mag word—

- (a) om meer as 12 uur per dag op vyf dae per week of anders meer as 10 uur per dag op ses dae per week te werk nie;
- (b) om meer as 60 uur per week te werk nie:

Voorts met dien verstande dat 'n werkgewer van 'n wag kan vereis om op die sesde en sewende dag van die week te werk, indien hy vyf dae per week werk, of op die sewende dag van die week te werk, indien hy ses dae per week werk, en in so 'n geval moet die wag vir elke addisionele dag waarop hy werk soos volg betaal word:

- (i) Twee vyftdes van sy weekloon indien hy vyf dae per week werk; of
- (ii) een derde van sy weekloon indien hy ses dae per week werk.”

8. KLOUSULE 10.—OORTYD-EN SONDAGWERK

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

- “(1) (a) Oortyd, dit wil sê tyd gewerk benewens die ure wat in klousule 9 (1) (a), en (d), 9 (5) (a) en (c), 9 (6) (a) en (d) en 9 (7) voorgeskryf word, mag nie gewerk word benewens die beperkings in klousule 9 (2) neergeleë nie, tensy die skriftelike goedkeuring van die Raad vooraf verkry is.
- (b) Indien daar in 'n bedryfsinrigting oortyd gewerk is, moet die Sekretaris van die Raad, Posbus 5101, Johannesburg, 2000, binne sewe dae na die einde van die kalendermaand waarin die oortyd gewerk is, verwittig word van die totale getal ure wat daar oortyd gewerk is en die totale getal werknemers wat betrokke is by die oortyd wat aldus gewerk is.”

9. KLOUSULE 11.—BUITEWERK

Vervang klousule 11 deur die volgende:

“11. BUITEWERK

(1) Geen werkgewer in die Nywerheid mag werk vir vervaardiging uitbestede nie, behalwe in 'n fabriek wat geregistreer is kragtens klousule 12 van hierdie Ooreenkoms: ook mag hy nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk in die Kleriasienywerheid te verrig nie, behalwe in 'n bedryfsinrigting wat deur die werkgewer verskaf, uitgerus, onderhou en beheer word, tensy dit gedoen word ingevolge 'n vrystelling deur die Raad toegestaan.

(2) Wanneer daar by die Raad aansoek gedoen word om vrystelling van die bepalings van subklousule (1), moet die volgende besonderhede en monsters voorgelê word:

- (a) Die naam en adres van die firma wat aansoek doen;
- (b) die name en adresse van alle persone wat sal kontrakteer om die buitewerk te doen;
- (c) monsters van die kledingstuk/kledingstukke wat uitbestede sal word en die tarief wat betaal sal word, asook volledige besonderhede van die aard van die werk wat aan elke kledingstuk gedoen moet word.”

10. KLOUSULE 13.—VAKANSIEVERLOF

(1) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

“(2) 'n Werknemer—

- (a) wat op of na 1 Februarie in 'n jaar by 'n werkgewer begin werk het; of
- (b) wat voor 1 Februarie in 'n jaar by 'n werkgewer begin werk het en wie se diens voor 1 Desember van dieselfde jaar geëindig het,

moet in plaas van vakansieverlof vir die tydperk van diens in daardie jaar 'n bedrag gelyk aan 1,25 dae se lone ten opsigte van elke voltooide maand diens betaal word. Die vakansiebesoldiging verskuldig ingevolge hierdie subklousule moet deur die werkgewer voor of op die laaste werkdag van daardie jaar betaal word of,

indien die werknemer se diens voor daardie dag eindig, op die dag wanneer hy die werkgewer se diens verlaat, behoudens klousule 14 (6) van die Hofooreenkoms.”

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

“(3) By die bepaling van die tydperk diens ten opsigte waarvan vakansiebesoldiging bereken moet word ingevolge subklousule (2), moet die uitdrukking “diens” geag word 'n tydperk in te sluit waarin 'n werknemer—

- (a) militêre diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957) verrig;
- (b) op las of op versoek van die werkgewer van die werk afwesig is;
- (c) met siekteverlof is, mits 'n mediese sertifikaat vir die tydperk of tydperke van afwesigheid ingedien is;

en wat in 'n jaar altesaam hoogstens 10 weke beloop ten opsigte van die tydperke in paragraaf (b) en (c) bedoel, plus tot vier maande van die militêre diens in paragraaf (a) bedoel wat hy in 'n jaar beginnende 1 Januarie, verrig het.”

(5) Substitute the following for subclause (8):

“(8) *Savings.*—The provisions of this clause shall not apply to a watchman: Provided that a watchman shall not be required—

- (a) to work more than 12 hours per day on five days per week or, alternatively, more than 10 hours per day on six days per week;
- (b) to work more than 60 hours per week:

Provided further that an employer may require a watchman to work on the sixth and/or seventh day of the week, if he is working five days per week, or on the seventh day if he is working six days per week, in which case the watchman shall be paid for each additional day on which he works—

- (i) two fifths of his weekly wage if he is working a five-day week; or
- (ii) one third of his weekly wage if he is working a six-day week.”

8. CLAUSE 10.—OVERTIME AND SUNDAY WORK

Substitute the following for subclause (1):

- “(1) (a) Overtime, that is time worked in excess of the hours prescribed in clause 9 (1) (a) and (d), 9 (5) (a) and (c), 9 (6) (a) and (d) and 9 (7), may not be worked in excess of the limitations laid down in clause 9 (2) without the prior written consent of this Council.
- (b) If overtime has been worked in an establishment, the Secretary of the Council, P.O. Box 5101, Johannesburg, 2000, must within seven days after the end of the calendar month during which overtime was worked, be advised of the total number of hours overtime worked and the total number of employees involved in such overtime worked.”

9. CLAUSE 11.—OUTWORK

Substitute the following for clause 11:

“11. OUTWORK

(1) No employer in the Industry shall give out work to be manufactured except in a factory registered in terms of clause 12 of this Agreement; nor shall he require or permit any employee to perform any work in the Clothing Industry other than in an establishment provided, equipped, maintained and controlled by the employer unless this is done in terms of an exemption granted by the Council.

(2) When application for exemption from the provisions of subclause (1) is made to the Council, the following details and samples shall be submitted:

- (a) Name and address of applicant firm;
- (b) the names and addresses of all persons who will be contracting to do the outwork;
- (c) samples of the garment/s that will be given out and at the rate that will be paid, as well as full details of the nature of the work involved on each garment.”

10. CLAUSE 13.—HOLIDAY LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (2):

“(2) An employee—

- (a) who has commenced work on or after 1 February in any year; or
- (b) who commenced work with an employer before 1 February in any year and whose services have terminated before 1 December of that year

shall be paid in lieu of holiday leave for the period of employment in that year an amount equal to 1,25 days' wages in respect of each completed month of employment. The holiday pay due in terms of this subclause shall be paid by the employer not later than the last working day of the year or, if the employee's employment terminates before that day, on the day he leaves the employer's service, except as provided for in clause 14 (6) of the main Agreement.”

(2) Substituted the following for subclause (3):

“(3) In determining the period of employment in respect of which holiday pay must be calculated in terms of subclause (2), the expression “employment” shall be deemed to include any period during which an employee—

- (a) renders military service in pursuance of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957);
- (b) is absent from work on the instructions or at the request of the employer;
- (c) is on sick leave, provided a medical certificate for the period of periods of absence has been produced;

amount in the aggregate in any year to not more than 10 weeks in respect of the periods referred to in paragraphs (b) and (c), plus up to four months of any period of military service referred to in paragraph (a) rendered in any year commencing 1 January.”

(3) Vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(8) Ondanks klousule 7 (2), kan 'n werkgewer sy bedryfsinrigting op 'n statutêre openbare vakansiedag wat nie in subklousule (4) of (7) bedoel word nie en op enige drie dae of 'n ander dag op versoek van sy werknemers sluit, en wanneer dit gebeur, is hy nie verplig om lone ten opsigte van sodanige dag te betaal nie: Met dien verstande dat hy sy werknemers van sy voorneme om die bedryfsinrigting op so 'n dag te sluit in kennis moet stel deur 'n kennisgewing minstens 24 uur voor die gewone aanvangstyd op 'n opvallende plek in sy bedryfsinrigting aan te bring: Voorts met dien verstande dat hy sy werknemers in die geleentheid moet stel om die tyd wat ten opsigte van die bedoelde drie dae verloor is, teen die gewone loon in te werk, ingeval die meerderheid van sy werknemers instem om sodanige tyd aldus in te werk."

11. KLOUSULE 14.—DIENSBEEÏNDIGING

- (1) In subklousule (1) (b), skrap die woord "skriftelike".
- (2) In subklousule (1) (d), voeg die woorde "sonder besoldiging" in tussen die woorde "korttyd" en "werk".
- (3) Skrap subklousule (5) en hernommer subklousules (6), (7) en (8) om te lui "(5), (6) en (7)".
- (4) In die hernommerde subklousule (5), vervang die woorde "sodanige werknemer se weekloon" deur die woorde "die weekloon, indien sodanige werknemer weekliks besoldig word, of die maandloon, indien sodanige werknemer maandeliks besoldig word,".

12. KLOUSULE 16.—GEREEDSKAP

In subklousule (2), vervang die syfer "10c" deur die syfer "50c".

13. KLOUSULE 20.—INDIENSNEMING VAN LEDE VAN DIE VAKVERENIGING

- (1) In subklousule (1), vervang die woorde "enigene van die vakverenigings", oral waar hulle voorkom, deur die woorde "van die vakvereniging".
- (2) Vervang subklousule (3) (b) deur die volgende:

"(b) ten opsigte van 'n werknemer wat in die volgende beroepe diens doen, naamlik bromponiedrywer, ketelbediener, wag, arbeider, werktuigkundige, versendingsklerk, fabrieksklerk en versendingsverpakker."

14. KLOUSULE 25.—OORPAKKE

Vervang klousule 25 deur die volgende:

"25. OORPAKKE

- (1) Elke werkgewer moet binne drie maande na die aanvang van 'n werknemer se diens 'n nuwe oorpak aan sodanige werknemer uitreik en moet daarna elke jaar 'n nuwe oorpak aan sodanige werknemer uitreik: Met dien verstande dat indien oorpakke aan 'n werknemer uitgereik was ingevolge die vorige klousule 25, die nuwe oorpak voor of op 1 Julie elke jaar aan sodanige werknemer uitgereik moet word. 'n Werknemer aan wie sodanige oorpakke hiërargies uitgereik is, moet sodanige oorpakke gedurende alle werkure dra en is verantwoordelik vir die goeie toestand en die was en stryk daarvan weg van die bedryfsinrigting af waar hy werk: Voorts met dien verstande dat 'n werkgewer self die oorpakke kan laat was en stryk en die reg van 'n werknemer om sulke oorpakke weg te neem van die bedryfsinrigting waar hy werk, kan intrek.
- (2) By beëindiging van sy diens moet 'n werknemer die laaste oorpak wat aan hom uitgereik is aan die werkgewer terugbesorg. Indien hy versuim om dit te doen, kan die werkgewer R5,00 van sy loon en/of vakansiebesoldiging aftrek.
- (3) Vir die toepassing van hierdie klousule omvat die uitdrukking "oorpak" beskermende kledingstukke wat deur hierdie Raad goedgekeur is."

15. KLOUSULE 26.—LANGDIENSBONUS

- (1) In subklousule (1), voeg die woorde "of om 'n rede wat regtens as afdoende beskou word" in na die woorde "permanente ongeskiktheid".
- (2) Vervang subklousule (1) (d) deur die volgende:

"(d) 20 jaar diens of langer, 'n bonus gelyk aan vier weke se loon."
- (3) In subklousule (2), skrap die woorde "omvat 'aaneenlopende diensjare' nie diens voor 1 Januarie 1974 nie."
- (4) Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in aan die einde van subklousule (3) (b):

"Met dien verstande dat 'n verklaring aan die werknemer uitgereik word waarin besonderhede verstrekkend word van die werknemer se deel van die bydraes ingesluit in die totaal van sodanige ronde bedrag wat uitbetaal word."

(3) Substitute the following for subclause (8):

"(8) Notwithstanding the provisions of clause 7 (2), an employer may close his establishment on any statutory public holiday not referred to in subclause (4) or (7) and on any three days or any other day at the request of his employees, and in that event shall not be obliged to pay wages in respect of any such day: Provided that he has notified his employees of his intention to close the establishment on such day by a notice which shall be posted in a prominent place in his establishment, at least 24 hours before the usual starting time: Provided further that he shall afford his employees an opportunity of working in the time lost in respect of any such days at ordinary rates of pay should a majority of his employees agree to so work in the time lost."

11. CLAUSE 14.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

- (1) In subclause (1) (b), delete the word "written".
- (2) In subclause (1) (d), insert the word "unpaid" after the word "working".
- (3) Delete subclause (5) and re-number subclauses (6), (7) and (8) as (5), (6) and (7).
- (4) In the re-number subclause (5), after the words "weekly wage", insert the words "if the employee is weekly paid or monthly wage if such employee is monthly paid", and delete the words "of such employee".

12. CLAUSE 16.—TOOLS

In subclause (2), substitute the figure "50c" for the figure "10c".

13. CLAUSE 20.—EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR

- (1) In subclause (1), substitute the words "of the trade union" for the words "of any one of the trade unions", wherever they occur.
- (2) Substitute the following for subclause (3) (b):

"(b) in respect of an employee in the following occupations, viz. scooter driver, boiler attendant, watchman, labourer, mechanic, despatch clerk, factory clerk and despatch packer."

14. CLAUSE 25.—OVERALLS

Substitute the following for clause 25:

"25. OVERALLS

- (1) Every employer shall within three months of commencement of employment of an employee issue such employee with a new overall and shall annually thereafter issue such employee with a new overall: Provided that if overalls were issued to an employee in terms of the former clause 25, the new overall shall be issued to such employee not later than 1 July of each year. An employee to whom such overalls have been issued in terms hereof shall be required to wear such overalls during all working hours, and shall be responsible for the good condition and laundering, away from the establishment where he is employed, of such overalls: Provided further that an employer may launder his overalls and withdraw the right of an employee to take such overalls away from the establishment where he is employed.
- (2) An employee shall, on termination of his services, return the overall last issued to him, and should an employee fail to return the overall, the employer shall be entitled to deduct R5,00 from his wages and/or holiday pay.
- (3) For the purposes of this clause, the term "overall" shall include protective garments approved by this Council."

15. CLAUSE 26.—LONG SERVICE BONUS

- (1) In subclause (1), insert the words "or for any cause recognised by law as sufficient" after the words "permanent disability".
- (2) Substitute the following for subclause (1) (d):

"(d) 20 years' service or more, a bonus equal to four weeks' wages".
- (3) In subclause (2), delete the definition "continuous length of service".
- (4) Add the following proviso to subclause (3) (b):

"Provided that the employee is issued with a statement giving details of the employee's share of contributions included in the total of such lump sum payment."

16. AANHANGSELS

Vervang die bestaande Aanhangsel C deur die volgende nuwe Aanhangsel C:

Geteken te Johannesburg op hede die 28ste dag van November 1985.

T. KINNEAR,
Voorsitter.

L. MVUBELO,
Ondervoorsitter.

J. H. THOMAS,
Sekretaris.

16.—ANNEXURES

Substitute the following new Annexure for the existing Annexure C:

Signed at Johannesburg this 18th day of November 1985.

T. KINNEAR,
Chairman.

L. MVUBELO,
Vice-chairman.

J. H. THOMAS,
Secretary.

Klok- kaart- nommer	Naam van werknemer		Diens kaart- nommer	Vermeld datums waarop werk- nemer korttyd sal werk					Meld huidige weekloon (totaal)		Aanvangs- datum	Getal dae slaptebe- soldiging tot op datum betaal	Totale bedrag slaptebe- soldiging verskuldig		Op- merkings	Netto bedrag uit Slaptebe- soldigings- fonds ver- skuldig		Bereken deur	Nage- gaan deur	Tjek No.	Hierby sertifiseer ek dat ek op genoemde dae korttyd gewerk het en dat ek geen siektebesoldiging t.o.v. daardie dae getrek het nie	Datum van betaling	Betaal deur
	Voor- letters	Familienaam		1ste dag	2de dag	3de dag	4de dag	5de dag	R	c			R	c		R	c						
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							

ANNEXURE C
SLACK PAY FUND OF THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSCAAL)
APPLICATION FOR BENEFITS
[Form to be completed in terms of clause 6 (1) of the Main Agreement.]

P.O. Box 5101
Johannesburg
200

AUDITOR'S CERTIFICATE

Garment Centre
Corner of Kerk and End Streets
Johannesburg
2001

Name of factory Address

I hereby certify that the employees listed in the application were placed on short-time in terms of the provisions of clause 6 of the Agreement and further certify that short-time was not introduced as a result of any work being given out to be done in another establishment.
(state number)

(Note.—Please give all required details in block capitals as this will expedite the payment of benefits and avoid unnecessary queries)

Date

To be completed by the factory.

Auditor's signature
For office use only

Notes:

- Employees receive benefits for every complete five days of short-time.
- This form must be completed in respect of not more than five days' short-time.
- Employees with less than 13 weeks' experience in the Clothing Industry are not entitled to benefits.

Sheet No.
Date received
Date completed
No. of employees
No. of days
Amount paid R

No. R. 706

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—HER-
NUWING VAN FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 340 van 2 Maart 1984, R. 2252 van 19 Oktober 1984 en R. 2722 van 14 Desember 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 707

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING
VAN FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 8, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(TRANSVAAL)

FONDSEOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Transvaal),

om die Fondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 340 van 2 Maart 1984, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2252 van 19 Oktober 1984 en R. 2722 van 14 Desember 1984, te wysig.

No. R. 706

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENEWAL
OF FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 340 of 2 March 1984, R. 2252 of 19 October 1984 and R. 2722 of 14 December 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 707

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMEND-
MENT OF FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 8, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(TRANSVAAL)

FUNDS AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal),

to amend the Fund Agreement published under Government Notice R. 340 of 2 March 1984, as amended by Government Notices, R. 2252 of 19 October 1984 and R. 2722 of 14 December 1984.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasierywerheid (Transvaal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en die Klerasierywerheid uitoefen en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in die Nywerheid in diens is;

(b) in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1)—

(a) is hierdie Ooreenkoms, behoudens paragrawe (b) en (c), van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hoofdooreenkoms van die Raad voorgeskryf word;

(b) is klousules 5, 6, 7 en 10 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 340 van 2 Maart 1984 behoudens paragraaf (c) van toepassing op 'n werknemer in die Nywerheid vir wie geen lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word nie, indien so 'n werknemer en sy werkgewer onderling skriftelik daarvoor ooreengekom het;

(c) is klousule 5 van genoemde Ooreenkoms van toepassing slegs op werkgewers en werknemers in die landdrostrikte Randfontein, Krugersdorp, Randburg, Roodepoort, Johannesburg, Alberton, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Klerksdorp, Pretoria, Rustenburg en Wonderboom.

(3) By die toepassing van subklousule (2) (b) word 'n verwysing na werknemers vir wie lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word, geag werknemers in te sluit wat in daardie ooreenkoms bedoel word, en 'n verwysing na die loon wat vir 'n werknemer voorgeskryf word, word geag dié werknemers se werklike loon te bedoel.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "bydraer", skrap die woorde "met minstens ses maande ondervinding".

(2) In die omskrywing "ondervinding", vervang die laaste voorbehoudsbepaling na die woorde "bekragtig word:" deur die woorde "Met dien verstande dat ondervinding in die Breinrywerheid beskou moet word as ondervinding in die Klerasierywerheid;"

3. KLOUSULE 4.—FONDSE VAN DIE RAAD

In subklousule (1), skrap die woorde "maar op die eerste betaaldag in Februarie, Mei, Augustus en November van elke jaar moet 13c afgetrek word".

4. KLOUSULE 5.—MEDIËSE BYSTANDSVERENIGING

(1) In subklousule (2), verang die syfer "77c", oral waar dit voorkom, deur die syfer "99c" en die syfer "55c" deur die syfer "73c", en voeg die woorde "behoudens subklousules (15) en (16)," in aan die einde van die subklousule.

(2) In subklousule (7), skrap die woorde "die Garment Workers' Union of South Africa".

(3) In subklousule (8) (a) (ii) en (d) (i), skrap die woorde "die Garment Workers' Union of South Africa".

(4) Vervang subklousule (8) (a) (iii) deur die volgende:

"(iii) voortsettingslede wat, vir die toepassing van hierdie klousule, beteken lede wat toegelaat is ingevolge die voorwaardes voorgeskryf voor die inwerkingtreding van hierdie klousule, en werklose lede wat aansoek gedoen het om voortgesette lidmaatskap van die Vereniging binne 30 dae nadat hul lidmaatskap van die Vereniging vervel het en/of hul diens geëindig het by die Klerasierywerheid (Transvaal) of by die Nywerheidsraad vir die Klerasierywerheid (Transvaal), die Transvaal Clothing Manufacturers' Association en die National Union of Clothing Workers (S.A.), en wat 15 jaar lidmaatskap van die Vereniging voltooi het, 50 jaar oud of ouer is of afgeboek is as permanent ongeskik vir diens, en wat ledageld van R2 per maand vooruit betaal: Met dien verstande dat voortsettingslede geregtig is op al die bystand wat in hierdie klousule en in die konstitusie of reëls van die Vereniging voorgeskryf word: Voorts met dien verstande dat sodanige bystand verkry word slegs deur bemiddeling van die Vereniging se aangestelde beamptes."

(5) In subklousule (8) (c), vervang die syfer "R50,00" deur die syfer "R100,00".

5. KLOUSULE 6.—SLAPTEBESOLDIGINGSFONDS

(1) In subklousule (1), voeg die volgende woorde in na die woorde "op korttyd geplaas is": "... en aan werknemers wat in diens was by 'n werkgewer wat in finale likwidasië geplaas is."

(2) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

"(3) (a) Elke werkgewer moet op die betaaldag in elke week 10c aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers vir wie minimum lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word: Met dien verstande dat geen bedraë afgetrek mag word van die loon van 'n werknemer wat minder as 20 uur gewerk het in die week waarin die bedraë afgetrek moet word nie."

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Transvaal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Clothing Industry, and by all the employees who are members of the trade union and are employed in that Industry;

(b) in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1)—

(a) the terms of this Agreement shall, subject to paragraphs (b) and (c), apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Council's Main Agreement;

(b) the provisions of clauses 5, 6, 7 and 10 of the Agreement published under Government Notice R. 340 of 2 March 1984 shall subject to paragraph (c), apply in respect of any employee in the Industry for whom no wages are prescribed in the Main Agreement if such employee and his employer have mutually agreed thereto in writing;

(c) the provisions of clause 5 of the said Agreement shall apply only to employers and employees in the Magisterial Districts of Randfontein, Krugersdorp, Randburg, Roodepoort, Johannesburg, Alberton, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Klerksdorp, Pretoria, Rustenburg and Wonderboom.

(3) For the purposes of subclause (2) (b), any reference to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement shall be deemed to include employees referred to in that Agreement and any reference to the wage prescribed for an employee shall be deemed to be a reference to such employee's actual wage.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition "contributor", delete the words "who has had not less than six months' experience".

(2) In the definition "experience", substitute the words "Provided that experience in the Knitting Industry shall be regarded as experience in the Clothing Industry;" for the last proviso after the word "confirmed:"

3. CLAUSE 4.—COUNCIL FUNDS

In sub-clause (1), delete the words "except that on the first pay-day of February, May, August and November of each year, 13c shall be deducted".

4. CLAUSE 5.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY

(1) In sub-clause (2) substitute the figure "99c" for the figure "77c", wherever it occurs, and the figure "73c" for the figure "55c", and insert the following words at the end of the subclause:

"except as provided for in subclauses (15) and (16)."

(2) In subclause (7), delete the words "the Garment Workers' Union of South Africa".

(3) In subclause (8) (a) (ii) and (d) (i) delete the words "the Garment Workers' Union of South Africa".

(4) Substitute the following subclause (8) (a) (iii):

"(iii) continuation members, which, for the purposes of this clause, shall mean members admitted in terms of the prescribed conditions prior to the coming into effect of this clause, and unemployed members who have applied for continued membership of the Society within 30 days of ceasing membership of the Society and/or employment in the Clothing Industry (Transvaal) or with the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal), the Transvaal Clothing Manufacturers' Association and the National Union of Clothing Workers (S.A.) and who have completed 15 years of membership with this Society, are 50 years or more of age or have been booked off as permanently unfit for employment, and who pay a subscription of R2 per month in advance: Provided that continuation members shall be entitled to all the benefits prescribed in this clause and the constitution or rules of the Society: Provided further that such benefits are obtained only through the Society's appointed medical officers."

(5) In subclause (8) (c), substitute the figure "R100,00" for the figure "R50,00".

5. CLAUSE 6.—SLACK PAY FUND

(1) In subclause (1), insert the words "... and to employees who have been employed by an employer who has been placed in final liquidation." after the words "Main Agreement."

(2) Substitute the following for subclause (3) (a):

"(3) (a) Every employer shall on the pay-day of each week deduct 10c from the wages of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement: Provided that no deduction shall be made from the wages of an employee who has worked for less than 20 hours in the week in which the deductions fell due."

6. KLOUSULE 7.—SIEKEBESOLDIGINGSFONDS

In subklousule (7) (c), vervang die uitdrukking "R10, die lid net R10" deur die woorde "65 persent van die minimum gekwalifiseerde-loon voorgeskryf vir 'n masjienwerker vir die laaste periode van die huidige Hoof-ooreenkoms, opwaarts afgerond tot die naaste rand, die lid net sodanige bedrag".

7. KLOUSULE 8.—STABILISASIEVERSEKERINGSFONDS

Vervang klousule 8 deur die volgende:

"8. STABILISASIEVERSEKERINGSFONDS

(1) Die Fonds ingestel by Goewermentskennisgewing R. 2133 van 22 November 1968 word hierby gestaak.

(2) Geld wat in die Fonds oorbly of aan die Fonds verskuldig is moet pro rata toegewys word aan die bydraes in die krediet van elke werkgewer voor die toewysing van geld wat betaalbaar is aan die werknemers wat eise het teen die insolvente boedel van hul werkgewer, en sodanige bedrae moet terugbetaal word aan die betrokke werkgewers, mits alle eise teen die Fonds betaal is."

8. KLOUSULE 9.—VAKANSIEBESOLDIGINGSFONDS

Vervang die bestaande klousule 9 deur die volgende:

"9. VAKANSIEBESOLDIGINGSFONDS

(1) (a) Hierby word 'n fonds voortgesit, wat bekend staan as die Vakansiebesoldigingsfonds vir die Klerasierywerheid (Transvaal), hierna die "Fonds" genoem. Die Fonds is nie verpligtend nie.

(b) Die Fonds bestaan uit—

- (i) bydraes betaal ingevolge subklousule (2) van hierdie klousule;
- (ii) rente gekweek op geld belê; en
- (iii) alle ander geld wat aan die Fonds toeval.

(c) Die Raad moet 'n openbare rekenmeester of rekenmeesters aanstel wie se besoldiging deur die Raad uit die administrasiegeld betaal moet word. Die rekenings moet jaarliks vir die jaarlikse tydperk geëindig 31 Desember geouditeer word. Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna ter insae op die kantoor van die Raad lê en eksimplare daarvan moet aan die Direkteur-generaal van Mannekrag, Pretoria, die Transvaal Clothing Manufacturers' Association en die National Union of Clothing Workers (S.A.) gestuur word.

(d) Alle geld deur die Sekretaris van die Raad ontvang, moet binne sewe dae na ontvangs gestort word in 'n spaarbankrekening deur die Uitvoerende Komitee van die Raad aangewys. Opvragings uit die spaarbankrekening moet deur dié persone geteken word wat van tyd tot tyd deur die Uitvoerende Komitee van die Raad daartoe gemagtig word. Alle geld wat nodig is om die verpligtinge van die Fonds na te kom, moet uit die spaarbankrekening getrek en in rekening No. 2 van die Raad gestort word en alle verpligtinge van die Fonds moet daarna per tjek betaal word wat op laasgenoemde rekening getrek is.

(2) 'n Werkgewer wat vrywillig onderneem om in die Fonds te deel, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop lone aan sy werknemers betaal is, aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad, Posbus 5101, Johannesburg, 2000, 'n bedrag stuur gelyk aan 8 persent van die totale bedrag van die lone aan sy werknemers betaal, min die bedrag gedurende die voorafgaande week ingevolge klousule 13 (2) van die Hoof-ooreenkoms betaal, tesame met 'n opgawe in die vorm van Aanhangel B van hierdie Ooreenkoms.

(3) Alle bedrae wat ingevolge subklousule (2) betaal word, moet in 'n bankrekening gestort word en 'n register moet gehou word van die totale bedrag wat van elke werkgewer in die Nywerheid ontvang is.

(4) 'n Werkgewer wat tot die Fonds bydra, moet ingevolge klousule 13 van die Hoof-ooreenkoms in die maand Desember en hoogstens vyf dae voor die sluiting van sy fabriek vir die jaarlikse verlof, aan die Raad 'n lys stuur van die name van al sy werknemers, tesame met die bedrag vakansiebesoldiging en die besoldiging vir openbare vakansiedae met besoldiging wat aan elke werknemer verskuldig is.

(5) Indien die totale bedrag wat deur die werkgewer ooreenkomstig subklousule (2) gestuur is minder is as die totale bedrag van die vakansiebesoldiging wat aan al sy werknemers verskuldig is, moet die lys van werknemers in subklousule (4) bedoel, vergesel gaan van sodanige bykomende bedrag.

(6) Indien die totale bedrag wat deur die werkgewer ooreenkomstig subklousule (2) gestuur is meer is as die totale bedrag van die vakansiebesoldiging wat aan al sy werknemers verskuldig is, moet sodanige oorskot aan die betrokke werkgewer terugbetaal word op die datum waarop die werknemers hul vakansiebesoldiging ontvang.

(7) Hierdie klousule is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n fabriek wat gedurende die loop van 'n bepaalde jaar sluit.

(8) Alle geld in hierdie Fonds moet, in die geval van die insolvensie van 'n werkgewer wat tot hierdie Fonds bygedra het, afgetrek word van die eis ingestel teen 'n borg en/of insolvente boedel, na gelang van die geval.

(9) Die Uitvoerende Komitee is verantwoordelik vir die bestuur van hierdie Fonds.

6. CLAUSE 7.—SICK PAY FUND

In subclause (7) (c) delete the words "R10, only R10 shall be paid" and insert the words "65 per cent of the minimum qualified wage prescribed for a machinist for the last period of the current Main Agreement, rounded off upwards to the nearest Rand, only such amount shall be paid".

7. CLAUSE 8.—STABILISATION INSURANCE FUND

Substitute the following for clause 8:

"8. STABILISATION INSURANCE FUND

(1) The Fund established in terms of Government Notice R. 2133 of 22 November 1968 is hereby discontinued.

(2) Any moneys remaining in the Fund or due to the fund shall be allocated out pro rata to the contributions standing to the credit of each employer prior to the allocation of moneys payable to the employees who have claims against the insolvent estate of their employer, and such amounts shall be refunded to the employers concerned, provided that all claims against the Fund have been paid."

8. CLAUSE 9.—HOLIDAY PAY FUND

Substitute the following for the existing clause 9:

"9. HOLIDAY PAY FUND

(1) (a) there is hereby continued a holiday pay fund known as the Holiday Pay Fund for the Clothing Industry (Transvaal), hereinafter referred to as the "Fund". The Fund is non-compulsory.

(b) The Fund shall consist of—

- (i) contributions paid in terms of subclause (2) of this clause;
- (ii) interest earned on moneys invested; and
- (iii) any other moneys falling to the credit of the Fund.

(c) The Council shall appoint a public accountant or accountants whose remuneration shall be paid by the Council out of the administration fee. The accounts shall be audited annually for the annual period ending 31 December. The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof be transmitted to the Director-General of Manpower, Pretoria, the Transvaal Clothing Manufacturers' Association and the National Union of Clothing Workers (S.A.)

(d) All moneys received by the Secretary of the Council shall within seven days after receipt be deposited in a savings bank account named by the Executive Committee of the Council. Any application for withdrawal from the savings bank account shall be signed by such persons as may from time to time be authorised by the Executive Committee of the Council. All moneys required to meet the liabilities of the Fund shall be withdrawn from the savings bank account and shall be deposited in No. 2 Account of the Council and any liabilities of the Fund shall thereafter be paid by cheque drawn on the latter account.

(2) An employer who elects to participate in the Fund on a voluntary basis, shall, within seven days from the date on which wages were paid to his employees submit to the Secretary of the Council, P.O. Box 5101, Johannesburg, 2000, an amount equal to 8 per cent of the total amount of wages so paid to his employees, less any amount paid in terms of the provisions of clause 13 (2) of the Main Agreement during the preceding week, together with a statement in the form of Annexure B to this Agreement.

(3) All amounts paid in terms of subclause (2) shall be deposited in a banking account and a record shall be kept of the total amount received from each employer in the Industry.

(4) An employer who contributes to the fund, shall, in terms of the provisions of clause 13 of the Main Agreement, in the month of December and not later than five days prior to the closing of his factory for annual leave submit to the Council a list of all his employees, together with the amount of holiday pay and payment for paid public holidays due to each employee.

(5) Should the total amount submitted by an employer in terms of subclause (2) be less than the total amount of holiday pay due to all his employees, the list of employees referred to in subclause (4) shall be accompanied by such additional amount.

(6) Should the total amount submitted by an employer in terms of subclause (2) be in excess of the total amount of holiday pay due to all his employees, such excess amount shall be refunded to the employer concerned on the date on which the holiday pay is paid to his employees.

(7) The provisions of this clause shall apply *mutatis mutandis* in the case of a factory closing down during the course of any year.

(8) Any moneys held in this Fund shall, in the case of the insolvency of any employer who has contributed to this Fund be off-set against the claim made against any guarantor and/or insolvent estate, as the case may be.

(9) The Executive Committee shall be responsible for the management of this Fund.

(10) Die rente gekweek op geld ingevolge subklousule (3) gedeponeer, moet soos volg verdeel word:

- (a) 25 persent moet aan die Raad betaal word om administrasiekoste te dek;
 - (b) die res moet aan die werkgewers terugbetaal word *pro rata* volgens die totale bedrag wat van elke werkgewer gedurende die jaar eindigende 31 Desember van elke jaar ontvang is.
- (11) 'n Werkgewer wat alle geld bydra soos ingevolge subklousules (2) en (5) van hierdie klousule vereis, is nie verantwoordelik vir die betaling van die jaarlikse vakansieverlofbesoldiging en betaling vir openbare vakansiedae met besoldiging wat binne sodanige verloftydperk val soos in klousule 13 (1), (2) en (4) van die Hoofooreenkoms voorgeskryf nie."

9. KLOUSULE 10.—VOORSORGFONDS VAN DIE KLERASIE NYWERHEID (TRANSSVAAL)

(1) Vervang subklousules (5) (a) (i) en (ii) en (iii) deur die volgende:

- "(5) (a)
- (i) Daar moet op elke betaaldag van die weekloon van elke werknemer 'n bedrag gelyk aan 2½ persent van die werklike loon wat hy ontvang, afgetrek word, bereken tot die naaste laer as 10c: Met dien verstande dat as die werknemer 'n hoër loon ontvang as die weeklikse minimum gekwalifiseerde loon in klousule 4 (1) van die Hoofooreenkoms vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf, die berekening op sodanige minimum gekwalifiseerde loon gebaseer moet word;
 - (ii) by die totale bedrag wat ooreenkomstig paragraaf (i) afgetrek word, moet elke werkgewer ten opsigte van elke werknemer 'n gelyke bedrag voeg."

10. KLOUSULE 12.—UITTREKSELS UIT LOONREGISTERS

Vervang klousule 12 deur die volgende:

"12. AANSPREKLIKHEID VIR DIE BETALING VAN BYDRAES

(1) Ondanks klousules 4, 5, 6, 7, 10 en 11 van hierdie Ooreenkoms moet die totale bedrag van die bydraes wat deur die werkgewer verskuldig en betaalbaar is aan elkeen van die Fondse in hierdie klousule bedoel, bereken word deur die weeklikse bedrag wat van die werknemer se loon vir elkeen van die Fondse afgetrek moet word, plus die bedrag wat bygevoeg moet word as die werkgewer se bydrae tot elke Fonds en die weeklikse bydra ingevolge klousule 11 te vermenigvuldig met die getal Vrydae wat in elke kalendermaand val—uitgesonderd Desembermaand waarin daar geag word slegs drie Vrydae val—ten opsigte van elke werknemer in sy diens op die eerste dag van elke kalendermaand, uitgesonderd Januariemaand ten opsigte waarvan daar geen bydraes aan elk van die Fondse betaalbaar is nie.

(2) Aftrekkings moet gedurende Januariemaand in elke jaar gedoen word en moet van elke nuwe werknemer se werklike weekloon afgetrek word vanaf die datum waarop hy diens aanvaar, maar ondanks klousules 4, 5, 6, 7, 8 en 10 van hierdie Ooreenkoms moet die bedrae wat in Januarie en in die indienstredingsmaand van 'n werknemer afgetrek word, tesame met die voorgeskrewe werkgewersbydrae, nie aan die Raad oorbetal word nie, en die werklike weekloon wat die werkgewer aan 'n werknemer betaal, moet verminder word met die bedrag wat vir Januariemaand of gedurende die indienstredingsmaand van 'n werknemer afgetrek word, en die werkgewer bly die eienaar van die bedra wat aldus afgetrek word.

(3) Die Raad moet elke maand 'n staat, in duplo, in die vorm van Aanhangel C aan elke werkgewer voorlê, bereken soos in subklousule (1) hierbo uiteengesit, en van die vermeldde bedrag moet die werkgewer al die bydraes aftrek wat ingevolge klousules 4, 5, 6, 7, 10 en 11 van hierdie Ooreenkoms betaal is. Indien daar 'n onbetaalde saldo oorbly, moet sodanige onbetaalde saldo voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarop dit betrekking het aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 5101, Johannesburg, 2000, betaal word.

(4) Elke werkgewer moet een kopie van die staat hierbo bedoel terugstuur aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 5101, Johannesburg, 2000, voor of op die 10de dag van die kalendermaand wat volg op die kalendermaand waarop dit betrekking het, tesame met die volgende inligting:

- (a) Die datum waarop die dienste van 'n werknemer gedurende die kalendermaand beëindig is, moet in die tersaaklike kolom van die staat ingevul word en sy dokterskaart moet aan hierdie vorm vasgeheg word. Versuim om die diensbeëindigingsdatum in te vul of om die dokterskaart terug te stuur, maak die werkgewer aanspreeklik vir die bydraes asof sodanige werknemer nog in sy diens is;
- (b) die familiernaam van elke nuwe werknemer en sy voorletters, klokkaartnommer (indien daar is), werklike loon betaal, datum van indiensneming en beroep moet ingevul word op die blanko Aanhangel C-vorm wat die maandelikse staat moet vergesel en daarmee saam teruggestuur moet word;
- (c) alle veranderinge van die besonderhede betreffende die klokkaartnommer (indien daar is), die werklike loon betaal en die beroep moet aangeteken word op die gedetailleerde Aanhangel C-vorm wat die maandelikse staat moet vergesel en daarmee saam teruggestuur moet word;
- (d) indien 'n werknemer se familiernaam verander as gevolg van 'n huwelik of om ander rede, moet die naam nie op die Aanhangel C-vorm verander word nie, maar die werknemer moet persoonlik by die Raad aansoek doen om die verandering aan te bring.

(10) The interest earned on moneys deposited in terms of subclause (3) shall be distributed as follows:

- (a) 25 per cent shall be paid to the Council to cover administration costs;
- (b) the balance shall be refunded to the employers *pro rata* to the total amounts received from each employer during the year ending 31 December of each year.

(11) An employer contributing all moneys as required in terms of subclauses (2) and (5) of this clause shall not be responsible for payment of the annual holiday leave pay and payment for paid public holidays falling within such leave period as prescribed in clause 13 (1), (2) and (4) of the Main Agreement."

9. CLAUSE 10.—PROVIDENT FUND FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSSVAAL)

(1) Substitute the following subclause (5) (a) (i), (ii) and (iii):

- "(5) (a) (i) Every contributor shall have deducted from his weekly wage on each pay-day an amount equal to 2½ percent of the actual wage paid to him, calculated to the nearest lower 10c: Provided that if an employee is in receipt of a wage in excess of the weekly minimum qualified wage prescribed in clause 4 (1) of the Main Agreement for an employee of his class, the calculation shall be based on such minimum qualified wage;
- (ii) to the aggregate amount deducted under paragraph (i) above, every employer shall contribute an equal amount in respect of each employee."

10. CLAUSE 12.—EXTRACTS FROM WAGE REGISTERS

Substitute the following for clause 12:

"12. LIABILITY FOR PAYMENT OF CONTRIBUTIONS

(1) Notwithstanding the provisions of clauses 4, 5, 6, 7, 10 and 11 of this Agreement, the total amount of contributions due and payable by the employer to each of the Funds referred to in these clause shall be calculated by multiplying the weekly amount that must be deducted from the employees wage for each of the Funds, plus the amount to be added as the employers contribution to each Fund and the weekly contribution in terms of clause 11 by the number of Fridays falling into each calendar month, except the month of December which shall be regarded as having only three Fridays, in respect of each employment as at the first day of each calendar month, excluding the month of January, in respect of which no contributions shall be payable to any of the Funds.

(2) Deductions shall be made during the month of January of each year, and shall be made from each new employee's actual weekly wage from the date of starting, but notwithstanding the provisions as contained in clauses 4, 5, 6, 7, 8 and 10 of this Agreement, deductions made in January and in the starting month of an employee, together with the prescribed employers' contribution, shall not be submitted to the Council, and the employees' actual weekly wage paid by the employer to the employee, shall be reduced by the amount deducted for the month of January or during the starting month of an employee, and ownership in the amounts so deducted shall be vested in the employee.

(3) The Council shall submit a monthly statement, in duplicate, in the form of Annexure C to each employer, calculated as set out in subclause (1) above, and the employer shall deduct from the amount stated all contributions paid in terms of the provisions of clauses 4, 5, 6, 7, 10 and 11 of this Agreement. Should there be a balance unpaid, such unpaid balance shall be paid to the Secretary of the Council, P.O. Box 5101, Johannesburg, 2000, by not later than the 10th day of the month following the month to which it relates.

(4) Every employer shall return one copy of the statement, referred to above, to the Secretary of the Council, P.O. Box 5101, Johannesburg, 2000, by not later than the 10th day of the calendar month following the calendar month to which it relates, together with the following information:

- (a) The termination date of any employee whose services were terminated during the calendar month must be entered in the relevant column of the statement, and his doctor's card must be attached to this form. Failure to enter the termination date or return the doctor's card shall render the employer liable for the contributions as if such employee was still in his employ;
- (b) the surnames of all new employees and their initials, clock card numbers (if any), actual wages paid, dates of engagement and occupations shall be entered on the blank Annexure C form which shall accompany, and be returned together with, the monthly statement;
- (c) any change in the details relating to the clock card number (if any), the actual wage paid and occupation must be recorded on the detailed Annexure C form, which shall accompany the monthly statement and must be returned with the monthly statement;
- (d) should any employee's surname be changed due to marriage or for any other reason, the surname must not be changed on the Annexure C form, but the employee must personally apply to the Council for the change to be made."

KLOUSULE 14.—VRYSTELLINGS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die Raad kan behoudens artikel 51 (3) van die Wet om 'n goeie of afdoende rede vrystelling verleen van klousules 5, 6 en 7.”

12. AANHANGSELS B EN C

Vervang Aanhangsels B en C deur die volgende:

11. CLAUSE 14.—EXEMPTIONS

Substitute the following for subclause (1):

“(14) (1) Subject to the provisions of section 51 (3) of the Act, the Council may, for any good of sufficient reason, grant exemption from the provisions of clauses 5, 6, and 7.”

12. ANNEXURES B AND C

Substitute the following for the existing Annexures B and C:

AANHANGSEL B**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (TRANSVAAL)**

Garment Centre, hoek van Kerk- en Endstraat, Johannesburg, 2001

Posbus 5101
Johannesburg, 2000**WEEKLIKSE OPGAWE**

(Vorm wat ingevul moet word ingevolge klousule 4 tot 11 van hierdie Ooreenkoms)

Naam van fabriek

Adres

Bydraes vir die week eindigende 19.....

Fonds	Werknemer se aftrekking	Werkgewer se bydrae	Totaal R c		Getal werkne- mers	Totaal R c	
Mediese bystandsvereniging	99c	73c	1	72	X		
Siekebesoldigingsfonds	10c	10c		20	X		
Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Transvaal)	14c	14c		28	X		
Slaptebesoldigingsfonds	10c	10c		20	X		
Opleidingsraad	Nil	25c		25	X		
			Werknemer se aftrekkings		Werkgewer se bydraes		
			R	c	R	c	
Voorsorgfonds							
Totaal vir alle fondse							

ANNEXURE B**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSVAAL)**

Garment Centre, cor. of Kerk and End Street, Johannesburg, 2001.

P.O. Box 5101
Johannesburg
2000**WEEKLY RETURN**

(Form to be completed in terms of clauses 4 to 11 of this Agreement)

Name of factory

Address

Contribution for the week ending

Fund	Employee's deduction	Employer's contribution	Total R c		No. of Employees	Total R c	
Medical Benefit Society	99c	73c	1	72	X		
Sick Pay Fund	10c	10c		20	X		
Industrial Council for the Clothing Industry (Tvl.)	14c	14c		28	X		
Slack Pay Fund	10c	10c		20	X		
Training Board	Nil	25c		25	X		
			Employee's deductions		Employer's contributions		
			R	c	R	c	
Provident Fund							
Total for all funds							

ANNEXURE C

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSVAAL)

Garment Centre, cor. of Kerk and End Streets, P.O. Box 5101, Johannesburg, 2000

CONTRIBUTION LIST

Checking for receipting Receipting..... Statistics.....		Adds Lefts Filing	
Before filing, check that list has been through all departments.			

[illegible]

Contributions must be paid weekly unless exemption has been granted to your firm.

This return must be submitted before the 10th day of the month following the month to which it relates.

Signed at Johannesburg this 11th day of December 1985.

T. KINNEAR, Chairman.

L. MVUBELO, Vice-Chairman.

J. H. Thomas, Secretary.

No. R. 708

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 484 van 11 Maart 1983, R. 1935 van 31 Augustus 1984 en R. 42 van 4 Januarie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

P.T.C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 709

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE 1956

SEILDOEK EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir alle werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE SEILDOEK- EN TOUWERK-
NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seildoek- en Touwerknywerheid (Kaap),

No. R. 708

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY
(CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 484 of 11 March 1983, R. 1935 of 31 August 1984 and R. 42 of 4 January 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

P.T.C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 709

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY
(CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS AND ROPE-
WORKING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape),

om die Hoofdooreenoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 484 van 11 maart 1983, soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1934 en R. 1935 van 31 Augustus 1984 en R. 42 van 4 Januarie 1985, soos volg te wysig:

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenoms moet nagekom word—

- (a) in die munisipale gebied van Kaapstad soos dit op 23 Augustus 1968 bestaan het;
- (b) deur alle lede van die werkgewersorganisasie wat by die Seildoek en Touwerknwyerheid betrokke is, en deur all lede van die vakvereniging wat in genoemde Nywerheid in diens is.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 484 van 11 Maart 1983.

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule 1 (a) deur die volgende:

(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers:*

Kategorie	Tot die laaste betaal-week in Junie 1986	Vanaf die eerste betaal-week in Julie 1986
	R	R
I.....	65,10	68,36
II—		
eerste ses maande ondervinding.....	73,11	76,77
daarna.....	81,10	85,16
III—		
eerste ses maande ondervinding.....	84,54	88,77
daarna.....	89,10	93,56
IV—		
eerste ses maande ondervinding.....	95,96	100,76
daarna.....	105,66	110,94
V—		
eerste ses maande ondervinding.....	117,66	123,54
daarna.....	129,66	136,14
VI.....	162,21	170,32..

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

“(2) *Minimum verhoging.*—Indien 'n werknemer op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenoms 'n hoër loon ontvang as dié wat vir werk van sy klas voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon met die volgende bedrae verhoog word:

Kategorie	Vanaf die eerste betaal-week in Junie 1986	Vanaf die eerste betaal-week in Julie 1986
	R	R
I.....	4,26	3,26
II—		
eerste ses maande ondervinding.....	4,78	3,66
daarna.....	5,31	4,06
III—		
eerste ses maande ondervinding.....	5,53	4,23
daarna.....	5,83	4,46
IV—		
eerste ses maande ondervinding.....	6,28	4,80
daarna.....	6,91	5,28
V—		
eerste ses maande ondervinding.....	7,70	5,88
daarna.....	8,48	6,48
VI.....	10,61	8,11..

(3) In subklousule (5), vervang die woorde “13 weke” deur die woorde “vier maande”.

(4) Voeg die volgende in aan die einde van subklousule (5):

“Indien 'n werknemer, in die geval van swangerskap, terugkeer binne die kraamverlof tydperk van vier maande moet sodanige werknemer 'n loon ontvang wat nie minder is as die loon wat sy ontvang het voordat sy met kraamverlof gegaan het nie.”

3. KLOUSULE 8.—SIEKTEVERLOF.

(1) Vervang die opskrif by klousule 8 deur die volgende:

“SIEKTEVERLOF EN DEERNISVERLOF”

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (4) in:

“In die geval van 'n sterfte in die naaste familie van 'n werknemer moet die werkgewer aan sodanige werknemer twee dae verlof met besoldiging toestaan: Met dien verstande dat die betrokke doodsertifikaat voorgeleë

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 484 of 11 March 1983, as renewed and amended by Government Notices R. 1934 and R. 1935 of 31 August 1984 and R. 42 of 4 January 1985, as follows:

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

- (a) in the municipal area of Cape Town as it existed on 23 August 1968;
- (b) by all members of the employers' organisation who are engaged in the Canvas and Ropeworking Industry and by all members of the trade union who are employed in the said Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 484 of 11 March 1983.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(a) *Employees, other than casual employees:*

Category	Up to the last pay-week in June 1986	From the first pay-week in July
	R	R
I.....	65,10	68,36
II—		
First six months of experience.....	73,11	76,77
thereafter.....	81,10	85,16
III—		
first six months of experience.....	84,54	88,77
thereafter.....	89,10	93,56
IV—		
first six months of experience.....	95,96	100,76
thereafter.....	105,66	110,94
V—		
first six months of experience.....	117,66	123,54
thereafter.....	129,66	136,14
VI.....	162,21	170,32..

(2) Substitute the following for subclause (2):

“(2) *Minimum increase.*—Should an employee at the date of coming into operation of this Agreement be in receipt of a wage higher than that prescribed for work of his class, such higher wage shall be increased by the following amounts:

Category	Up to the last pay-week in June 1986	From the first pay-week in July 1986
	R	R
I.....	4,26	3,26
II—		
first six months of experience.....	4,78	3,66
thereafter.....	5,31	4,06
III—		
first six months of experience.....	5,53	4,23
thereafter.....	5,83	4,46
IV—		
first six months of experience.....	6,28	4,80
thereafter.....	6,91	5,28
V—		
first six months of experience.....	7,70	5,88
thereafter.....	8,48	6,48
VI.....	10,61	8,11..

(3) In subclause (5), substitute the words “four months” for the words “13 weeks”.

(4) Insert the following at the end of subclause (5):

“In the case of pregnancy, where an employee comes back within the four-month maternity leave period, such employee shall receive a wage of not less than that which she was receiving at the time of going on such leave.”

3. CLAUSE 8.—SICK LEAVE

(1) Substitute the following for the heading to clause 8:

“SICK LEAVE AND COMPASSIONATE LEAVE”

(2) Insert the following new subclause (4):

“In the event of a death in the immediate family, the employer shall grant the employee two days' paid leave: Provided that the relevant death certificate be produced and that the time off be for the purpose of effecting

word en dat die verlof toegestaan gebruik word om die nodige begrafnisreëling te tref en die begrafnis by te woon: Voorts met dien verstande dat "naaste familie" beteken, in die geval van enige werknemer, sy of haar ouers, eggenoot/eggenote, broers, susters en eie kinders."

4. KLOUSULE 14.—BEEÏNDIGING VAN DIENSKONTRAK

Voeg die volgende nuwe subklousule (4) in:

"(4) Waar die beëindiging van die dienskontrak deur die werkgever ingelei word en waar sodanige beëindiging veroorsaak is deur die werkgever se besluit om sy werkkragte te verminder of as gevolg daarvan dat 'n pos of poste oortollig geword het, om watter rede ook al, moet die werkgever elke werknemer wat so afgedank word, die volgende betaal:

Een week se loon na 10 jaar diens;
twee weke se loon na 11 jaar diens;
drie weke se loon na 12 jaar diens;
vier weke se loon na 13 jaar diens;
vyf weke se loon na 14 jaar diens."

5. KLOUSULE 18.—FONDSE VAN DIE RAAD

Vervang die syfer "12c" deur die syfer "20c".

Namens die partye op hede die 11de dag van Desember 1985 in Kaapstad onderteken.

M. D. B. GOLDMAN,
Voorsitter.

J. HEEGER,
Ondervoorsitter.

(Mev.) **V. WINTER,**
Sekretaris.

No. R. 710

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 212 van 8 Februarie 1980 en R. 897 van 4 Mei 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig.

P.T.C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 711

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikels 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroop in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

the necessary funeral arrangements and of attending the funeral: Provided further that "immediate family" shall comprise, in respect of any employee, his parents, spouse, brothers, sisters and own children."

4. CLAUSE 14.—TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

Insert the following new subclause (4):

"(4) Where termination of the contract of employment is effected by the employer and such termination has come about as a result of the employer's decision to reduce the size of his work force or as result of a position or positions becoming redundant or for any reason whatsoever, the employer shall; in the case of each employee so retrenched, pay such employee—

one weeks' pay after 10 years' service;
two weeks' pay after 11 years' service;
three weeks' pay after 12 years' service;
four weeks' pay after 13 years' service;
five weeks' pay after 14 or more years' service."

5. CLAUSE 18.—COUNCIL FUNDS

Substitute the figure "20c" for the figure "12c".

Signed at Cape Town on behalf of the parties, this 11th day of December 1985.

M. D. B. GOLDMAN,
Chairman.

J. HEEGER,
Vice-Chairman.

(Mrs) **V. WINTER,**
Secretary.

No. R. 710

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 212 of 8 February 1980 and R. 897 of 4 May 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987.

P.T.C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 711

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalingen van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem) aan die een kant, en die

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hierna die "werknemers of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seildoek- en Touwerknwyerheid (Kaap),

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 212 van 8 Februarie 1980, soos verleng en gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 177 van 28 Januarie 1983 en R. 896 en R. 897 van 4 Mei 1984, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Seildoek- en Touwerknwyerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die munisipale gebied van Kaapstad soos dit op 23 Augustus 1968 bestaan het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 4 van die Hofooreenkoms voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4.—MEDIESE FONDS

Vervang Aanhangel A deur die volgende:

"AANHANGSEL A

M. C. G.-MEDIESE FONDS

BYLAE VAN BYDRAES

Die volgende bylae weergee die totale bydraes en sluit in die bedrae verskuldig deur sowel die werkgewer as die werknemer, d.w.s. 50 persent elk.

Die werkgewer moet die totale bydraes voor of op die 15de dag van die onmiddellik daaropvolgende maand aan die Fonds stuur.

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape),

to amend the Medical Aid Fund Agreement published under Government Notice R. 212 of 8 February 1980, as extended and amended by Government Notices R. 177 of 28 January 1983 and R. 896 and R. 897 of 4 May 1984, as follows:

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Canvas and Ropeworking Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union who are engaged or employed in the said Industry, respectively;

(b) in the municipal area of Cape Town as it existed on 23 August 1968.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees from whom wages are prescribed in clause 4 of the Main Agreement.

2. CLAUSE 4.—MEDICAL FUND

Substitute the following for Annexure A:

"ANNEXURE A

M. C. G.-MEDICAL FUND

SCHEDULE OF CONTRIBUTIONS

The following schedule lists total contributions and includes both the amount due by the employer and the amount due by the employee, (i.e. 50 per cent each).

The employer shall forward the total contributions to the Fund not later than the 15th day of the month immediately following:

Tot	Groep 1 R260		Groep 2 R303		Groep 3 R347		Groep 4 R390	
	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R
M.....	12,16	2,80	14,16	3,26	18,08	4,18	21,28	4,90
M1	23,38	5,40	27,36	6,32	34,90	8,06	42,70	9,86
M2	33,86	7,82	38,28	8,84	49,90	11,52	61,24	14,14
M3+	38,40	8,86	43,78	10,10	57,66	13,32	67,36	15,56

Tot	Groep 5 R450		Groep 6 R520		Groep 7 R650		Groep 8 R800	
	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R
M.....	29,56	6,82	37,46	8,66	45,50	10,50	56,78	13,10
M1	56,78	13,10	72,10	16,66	85,40	19,72	90,82	20,98
M2	73,56	16,98	78,44	18,10	90,02	20,78	102,16	23,60
M3+	82,88	19,14	87,04	20,10	98,00	22,62	107,32	24,80

Tot	Groep 9 R975		Groep 10 R1 200		Groep 11 R1 200+	
	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R	Maande- liks R	Week- liks R
M.....	66,68	15,40	72,46	16,72	78,50	18,12
M1	97,66	22,54	106,16	24,52	115,00	26,56
M2	108,52	25,06	123,32	28,48	133,60	30,84
M3+	115,48	26,66	131,24	30,30	142,18	32,84

Up to	Group 1 R260		Group 2 R303		Group 3 R347		Group 4 R390	
	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R
M.....	12,16	2,80	14,16	3,26	18,08	4,18	21,28	4,90
M1	23,38	5,40	27,36	6,32	34,90	8,06	42,70	9,86
M2	33,86	7,82	38,28	8,84	49,90	11,52	61,24	14,14
M3+	38,40	8,86	43,78	10,10	57,66	13,32	67,36	15,56

Up to	Group 5 R450		Group 6 R520		Group 7 R650		Group 8 R800	
	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R
M.....	29,56	6,82	37,46	8,66	45,50	10,50	56,78	13,10
M1	56,78	13,10	72,10	16,66	85,40	19,72	90,82	20,98
M2	73,56	16,98	78,44	18,10	90,02	20,78	102,16	23,60
M3+	82,88	19,14	87,04	20,10	98,00	22,62	107,32	24,80

Up to	Group 9 R975		Group 10 R1 200		Group 11 R1 200+	
	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R	Monthly R	Weekly R
M.....	66,68	15,40	72,46	16,72	78,50	18,12
M1.....	97,66	22,54	106,16	24,52	115,00	26,56
M2.....	108,52	25,06	123,32	28,48	133,60	30,84
M3+.....	115,48	26,66	131,24	30,30	142,18	32,84

Pensioengelde.—R4,50 per maand vir 'n ongetroude lid en T6,50 per maand vir 'n lid met afhanklikes.

Weduwee.—R4,50 per maand, ongeag die getal afhanklikes, na die eerste jaar van die lid se dood.

Opmerking.—Bydraes is op 'n maandelikse grondslag betaalbaar en die weeklikse aftrekkings word hierbo slegs gerieflikheidshalwe aangetoon.

Sleutel:

'M' beteken lid sonder afhanklikes;

'M1' beteken lid met een afhanklike;

'M2' beteken lid met twee afhanklikes;

'M3' beteken lid met drie of meer afhanklikes."

Namens die partye op hede die 18de dag van Desember 1985 te Kaapstad onderteken.

M. D. B. GOLDMAN, Voorsitter.

J. HEEGER, Ondervoorsitter.

(Mev.) **V. WINTER**, Sekretaris.

Pensioner members.—R4,50 per month for a single member and R6,50 per month for a member with dependants.

Widows.—R4,50 per month, irrespective of the number of dependants, after the first anniversary of the death of the member.

Note.—Contributions are payable on a montly basis and the weekly deductions are shown above for convenience only.

Key:

'M' = Member having no dependants;

'M1' = Member having one dependant;

'M2' = Member having two dependants;

'M3+' = Member having three or more dependants."

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 18th day of December 1985.

M. D. B. GOLDMAN, Chairman.

J. HEEGER, Vice-Chairman.

(Mrs) **V. WINTER**, Secretary.

No. R. 712

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**SEILDOK EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—
HERNUWING VAN VOORSORGFONDS-
OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1153 van 4 Julie 1969 en R. 235 van 4 Februarie 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 712

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY
(CAPE).—RENEWAL OF PROVIDENT FUND
AGREEMENT**

I, Peter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, interms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1153 of 4 July 1969 and R. 235 of 4 February 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1987.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 714

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLUR-
GIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN MEDIESE
HULPFONDSOOREENKOMS VIR DIE METAAL NY-
WERHEDE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 714

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLUR-
GICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF METAL IN-
DUSTRIES MEDICAL AID FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE

**MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS VIR DIE
METAALNYWERHEDE**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Forging Association of Southern Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Foundry Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Mynwerkersunie
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms vir die Metaalnywerhede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2829 van 27 Desember 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing en moet dit oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

SCHEDULE

METAL INDUSTRIES MEDICAL AID FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Forging Association of Southern Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Foundry Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Mineworkers' Union
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Metal Industries Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 2829 of 27 December 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of this Agreement shall apply to and be observed throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op werkgewers en hul werknemers wat saam met die werkgewer deelnemers is in 'n skema wat mediese bystand verskaf en wat bestaan het op 18 Julie 1966, en waartoe die betrokke werkgewer 'n gedeeltelike bydrae maak ten opsigte van elke werknemer wat lid is van die skema en andersins deur hierdie Ooreenkoms gedek word terwyl sodanige skema in werking bly en genoemde werkgewer en werknemers voortgaan om deelnemers in die skema te wees en die werkgewer voortgaan om 'n gedeeltelike bydrae ten opsigte van elke sodanige werknemer te betaal.

(3) Ondanks subklousule (2) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op werkgewers en werknemers ten opsigte van werknemers wat nie gedek word deur 'n fonds wat in daardie subklousule bedoel word nie, of wat ophou om daardeur gedek te word.

2. KLOUSULE 9.—BYDRAES

In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Loon-groep"	Weekloon	Slegs lid	Lid plus 1 of 2 afhanklikes	Lid plus 3 of meer afhanklikes
		L	L 1 of 2	L 3 +
1	Tot en met R161.....	R 7,45	R 10,25	R 11,50
2	Oor R161 en tot en met R234.....	8,70	11,65	12,90
3	Oor R234.....	9,55	12,75	14,00."

Namens die partye op hede die Vyfde dag van Februarie 1986 te Johannesburg onderteken.

C. J. M. PRINSLOO,
Voorsitter.

B. NICHOLSON,
Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER,
Hoofsekretaris.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to employers and their employees who are participating with the employer in any scheme providing medical benefits in existence as at 18 July 1966, to which the employer concerned contributes part of the contributions for each employee who is a member of the scheme and otherwise covered by this Agreement, while such scheme continues to operate and the said employer and employees continue as participants in the scheme and the employer continues to pay part of the contributions for each such employee.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), the terms of this Agreement shall apply to employers and employees in respect of any employee who is not covered by, or ceases to be covered by, a fund referred to in that subsection.

2. SECTION 9.—CONTRIBUTIONS

In subsection (2), substitute the following for the existing table:

"Wage group"	Weekly wage	Member only	Member plus 1 or 2 dependants	Member plus 3 or more dependants
		M	M 1 or 2	M 3 +
1	Up to R161.....	R 7,45	R 10,25	R 11,50
2	Oor R161 and up to R234.....	8,70	11,65	12,90
3	Oor R234.....	9,55	12,75	14,00."

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this Fifth day of February 1986.

C. J. M. PRINSLOO,
Chairman.

B. NICHOLSON,
Vice-chairman.

A. O. DE JAGER,
General Secretary.

No. R. 731

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HOEDENYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1517 van 3 September 1971, R. 71 van 19 Januarie 1973, R. 807 van 13 Mei 1977, R. 1164 van 8 Junie 1979, R. 1103 van 27 Mei 1983 en R. 299 van 15 Februarie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 732

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HOEDENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31

No. R. 731

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1517 of 3 September 1971, R. 71 of 19 January 1973, R. 807 of 13 May 1977, R. 1164 of 8 June 1979, R. 1103 of 27 May 1983 and R. 299 of 15 February 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1986.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 732

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the

Oktober 1986 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P.T.C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

Ooreenkomsig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Millinery Association (Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap), om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 1517 van 3 September 1971, soos gewysig en hernieu by Goewermetskennisgewings R. 688 van 28 April 1972, R. 71 van 19 Januarie 1973, R. 1033 van 21 Junie 1974, R. 807 en R. 808 van 13 Mei 1977, R. 161 van 2 Februarie 1979, R. 1164 van 8 Junie 1979, R. 1045 van 28 Mei 1982, R. 1102 en R. 1103 van 27 Mei 1983, en R. 299 van 15 Februarie 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Hoedenywerheid nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en die werknemers wat lede van die vakvereniging is;
- (2) in die landdrostrikte Die Kaap en Wynberg, in dié gedeeltes van die landdrostrikte Bellville en Somerset-Wes wat vóór 9 Maart 1973 (Goewermetskennisgewing 723 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostrikte Die Kaap en Wynberg geval het, en in enige gedeelte van die landdrostrik Goodwood wat vóór die publikasie van Goewermetskennisgewing 723 van 26 April 1974 binne die landdrostrik Bellville maar vóór 9 Maart 1973 (Goewermetskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostrik Wynberg geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostrik Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrostrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 9.—BEDRAG VAN BYSTAND

Vervang subklousule 9 (4) (b) deur die volgende:

"(4) (b) dat 'n bykomende bedrag wat soos volg vasgestel word, betaal word:

<i>Getal bydraweke van afgestorwe bydraer</i>	<i>Bedrag betaalbaar</i>
	R
520 weke of minder.....	300
521 weke tot 780 weke.....	400
781 weke tot 1040 weke.....	500
1 041 weke tot 1 300 weke.....	600
1 301 weke of meer.....	700

Met dien verstande dat wanneer 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer nadat 'n eis ingevolge subklousule (1) (uittredingsvoordeel) of subklousule (3) (ongeskiktheidsvoordeel) betaal was, slegs die getal bydraweke na die datum waarop die bydraer tot die Nywerheid terugkeer het in ag geneem word om sodanige bykomende vas te stel:

Voorts met dien verstande dat die bystand in hierdie subklousule bedoel, nie betaalbaar is aan 'n lid of sy afhanklikes, na gelang van die geval, wat voor 15 November 1984 bystand geëis het nie."

period ending 31 October 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement, published under Government Notice R. 1517 of 3 September 1971, as amended and renewed by Government Notices R. 688 of 28 April 1972, R. 71 of 19 January 1973, R. 1033 of 21 June 1974, R. 807 and R. 808 of 13 May 1977, R. 161 of 2 February 1979, R. 1164 of 8 June 1979, R. 1045 of 28 May 1982, R. 1102 and R. 1103 of 27 May 1983, and R. 299 of 15 February 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Millinery Industry—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;
- (2) in the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg, in those portions of the Magisterial Districts of Bellville and Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg and in any portion of the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 723 of 26 April 1974, fell within the Magisterial District of Bellville but which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but excluding that portion of the Magisterial District of The Cape which, prior to the publication of Government Notice 11559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 9.—AMOUNT OF BENEFITS

Substitute the following for subclause 9 (4) (b):

"(4) (b) that an additional amount, determined as follows, be paid:

<i>Number of weeks of contribution of deceased</i>	<i>Amount payable</i>
	R
520 weeks or less.....	300
521 weeks to 780 weeks.....	400
781 weeks to 1 040 weeks.....	500
1 041 to 1 300 weeks.....	600
1 301 weeks or more.....	700

Provided that where a contributor returns to the Industry after payment of a claim in terms of subclause (1) (withdrawal benefit) or subclause (3) (disability benefit), only the number of weeks of contribution to the Fund after the date of such re-entry shall be counted in the order to determine such additional amount:

Provided further that the benefits referred to in this subclause shall not be payable to a member or his dependants, as the case may be, who claimed benefits prior to 15 November 1984."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Januarie 1986 in Kaapstad onderteken.

A. KELLER,
Vooritter.

L. A. PETERSEN,
Ondervoorsitter.

(Mev) **V. WINTER,**
Sekretaris.

No. R. 733

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging, wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Province Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstielywerheid (Kaap),

om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2776 van 24 Desember 1981, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 1804 van 27 Augustus 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielywerheid (Kaap) nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte Malmesbury, Paarl, Wellington, Worcester, Bellville, Goodwood, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Goodwood wat voor 3 Oktober 1975 (Goewermenskennisgewing R. 1882 van 3 Oktober 1975) binne die landdrosdistrik Die Kaap geval het, en Wynberg.

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 27th day of January 1986.

A. KELLER,
Chairman.

L. A. PETERSEN,
Vice-Chairman.

(Mrs) **V. WINTER,**
Secretary.

No. R. 733

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF THE PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Province Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisation"), of the one part, and the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 2776 of 24 December 1981, as amended Government Notice R. 1804 of 27 August 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape)—

- (a) by all employers who are members of the employers organisation and by all employees who are members of the trade union;
- (b) in the Magisterial Districts of Malmesbury, Paarl, Wellington, Worcester, Bellville, Goodwood, but excluding that portion of the Magisterial District of Goodwood, which, prior to 3 October 1975 (Government Notice R. 1882 of 3 October 1975), fell within the Magisterial District of The Cape, and Wynberg.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 4 van die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word: Met dien verstande dat hierdie Ooreenkoms nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat op die datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms 'n deelnemer in of lid is of daarna word van 'n ander fonds wat pensioen- en/of voorsorgbystand verskaf en wat op gemelde datum reeds bestaan en waarin die werkgewer van so 'n werknemer op gemelde datum 'n deelnemer is, of op die werkgewer van so 'n werknemer, slegs gedurende dié tydperk wat sodanige fonds voortgaan om te funksioneer en sowel die werkgewer as die werknemer deelnemers daarin is, indien die bystand wat so 'n fonds verskaf na die mening van die Raad in die geheel nie minder gunstig is nie as dié wat verskaf word deur die Fonds wat ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms ingestel is.

2. KLOUSULE 9.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "2 persent" deur die uitdrukking "3 persent".

Namens die partye op hede die 24ste dag van Januarie 1986 in Kaapstad onderteken.

S. J. DOBBELSTEIJN,
Voorsitter.

N. DANIELS,
Ondervoorsitter.

J. L. CROCKER,
Sekretaris.

No. R. 734

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIG- ING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP) OOREENKOMS

ooreenkomstig die wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Province Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant en die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Main Agreement: Provided that the terms of this Agreement shall not apply to any employee who at the date of coming into operation of this Agreement is, or thereafter becomes, a participant in and member of any fund providing pension and/or provident benefits, which is in existence on the said date and in which the employer of that employee is on the said date a participant, or to the employer of such employee, during such period only as such fund continues to operate and both employer and employee are participants therein, if, in the opinion of the Council the benefits which such fund provides are on the whole not less favourable than the benefits provided by the Fund established in terms of clause 4 of this Agreement.

2. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the expression "3 per cent" for the expression "2 per cent".

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 24th day of January 1986.

S. J. DOBBELSTEIJN,
Chairman.

N. DANIELS,
Vice-Chairman.

J. L. CROCKER,
Secretary.

No. R. 734

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending 31 December 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Province Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisation") of the one part, and the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstielywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 917 van 26 April 1985 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem) en soos verleng by Goewermenskennisgewings R. 2819 van 20 Desember 1985 en R. 521 van 21 Maart 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur all werknemers wat lede van die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte Malmesbury, Paarl, Wellington, Worcester, Bellville, Goodwood, Wynberg en Strand, maar uitgesonderd alle gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Goodwood wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 binne die landdrosdistrikte Wynberg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 3.—SPESIALE BEPALINGS

Klousules 18, 19 en 20 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 578 van 3 April 1980, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 2368 van 21 November 1980, R. 2778 van 24 Desember 1981, R. 2741 van 24 Desember 1982, R. 2725 van 15 Desember 1983 en R. 2804 van 21 Desember 1984 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

3. KLOUSULE 4.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 (soos gewysig by klousule 4 hieronder), 4 (soos gewysig by klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms en verder gewysig by klousule 5 hieronder), 5, 6, 7 (soos gewysig by klousule 6 hieronder), 8, 9, 10 (soos gewysig by klousule 7 hieronder), 11 tot en met 17, 21 en Bylae A—Minimum Weekloon (soos gewysig by klousule 6 van die Herbekragtigingsooreenkoms en verder gewysig by klousule 8 hieronder) van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers."

4. KLOUSULE 3 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WOORD-OMSKRYWING

In die omskrywing "werknemer graad III", onder die subhofie "Weefafdeling", voeg die woorde "ryger vir breiwerk" in na die woorde "inryger/aangeër".

5. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE EN ANDER VERDIENSTES

Vervang subklousule (11) deur die volgende:

"(11) *Lone mag nie verlaag word nie.*—Niks in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat dit die loon wat aan 'n werknemer betaal is op die datum onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms verlaag nie, en in die geval van 'n werknemer wat op sodanige datum 'n loon ontvang het wat hoër is as dié wat hierin voorgeskryf word vir 'n werknemer van sy klas en met sy ondervinding, moet sodanige hoër loon met R8,97 per week verhoog word terwyl hy by dieselfde werkgewer in diens is. Indien die werking van hierdie Ooreenkoms hom later geregtig maak op 'n hoër loon, moet hy daarna sodanige hoër loon ontvang."

6. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERK-URE EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

Vervang subklousule (7) (a) (i) en (ii) deur die volgende:

"(7) (a) *Beperking van oortyd.*—Geen werkgewer mag van 'n werknemer vereis of hom toelaat om meer as 10 uur in 'n week oortyd te werk nie."

7. KLOUSULE 10 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OORPAKKE EN BESKERMENDE KLERE

Vervang klousule 10 deur die volgende:

10. OORPAKKE, BESKERMENDE KLERE EN GESIGSKERMS

(1) Alle beskermende klere wat kragtens die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983, of kragtens 'n regulasie daarkragtens uitgevaardig of op las van die Inspekteur van Fabriek of op las van die werkgewer self deur werknemers gedra moet word, kosteloos deur die werkgewer verskaf word en dit bly die eiendom van die werkgewer.

(2) Bo en behalwe die verpligting wat kragtens subklousule (1) opgelê word, moet 'n werkgewer sodanige beskermende klere as wat redelik vereis word kosteloos aan sy werknemer verskaf wat dit moet dra, en bly dit die eiendom van die werkgewer.

being the parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 917 of 26 April 1985 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement) and as extended by Government Notices R. 2819 of 20 December 1985 and R. 521 of 21 March 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers organisation and by all employees who are members of the trade union;
- (b) in the Magisterial District of Malmesbury, Paarl, Wellington, Worcester, Bellville, Goodwood, Wynberg and Strand, but excluding any portions of the Magisterial Districts of Bellville and Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 173 of 9 February 1973, fell within the Magisterial District of Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 3.—SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 18, 19 and 20 of the Agreement published under Government Notice R. 578 of 3 April 1980, as amended by Government Notices R. 2368 of 21 November 1980, R. 2778 of 24 December 1981, R. 2741 of 24 December 1982, R. 2725 of 15 December 1983 and R. 2804 of 21 December 1984 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

3. CLAUSE 4.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 4 hereunder), 4 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement and further amended by clause 5 hereunder), 5, 6, 7 (as amended by clause 6 hereunder), 8, 9, 10 (as amended by clause 7 hereunder), 11 to 17 inclusive, 21 and Schedule A—Minimum Weekly Wage (as amended by clause 6 of the Re-enacting Agreement and further amended by clause 8 hereunder) of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

4. CLAUSE 3 OF THE FORMER AGREEMENT.—DEFINITIONS

In the definition "Grade III employee", under the heading "Weaving Department", insert the words "threader for knitting" after the words "drawer-in/reacher-in".

5. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT.—WAGES AND OTHER EARNINGS

Substitute the following for subclause (11):

"(11) *Wages not to be reduced.*—Nothing contained in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid to an employee on the date immediately prior to the date on which this Agreement came into force and in the case of an employee who at such date was in receipt of a wage higher than that prescribed herein for an employee of his class and with his experience, such higher wage shall be increased by R8,97 per week whilst in the service of the same employer. Should the operation of this Agreement subsequently entitle him to a higher rate of wages, he shall thereafter receive such higher wage."

6. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.—HOURS OF WORK AND REMUNERATION FOR OVERTIME

Substitute the following for subclause (7) (a) (i) and (ii):

"(7) (a) *Limitation of overtime.*—No employer shall require or permit an employee to work more than 10 hours overtime in any week."

7. CLAUSE 10 OF THE FORMER AGREEMENT.—OVERALLS AND PROTECTIVE CLOTHING

Substitute the following for clause 10:

"10. OVERALLS, PROTECTIVE CLOTHING AND MASKS

(1) Any protective clothing, which, under the Machinery and Occupational Safety Act, 1983, or under any regulations laid down thereunder, or by order of the Inspector of Factories, or under instruction of the employer himself, is required to be worn by employees shall be supplied free of charge by the employer and shall remain the property of the employer.

(2) Over and above any obligation imposed in terms of subclause (1), an employer shall supply such protective clothing as may be reasonably demanded, free of charge to his employee who shall wear it and which shall remain the property of the employer.

(3) Ingeval 'n artikel wat kragtens sub-klausules (1) en (2) verskaf is, weens opsetlike nalatigheid of vernietiging verlore raak of onbruikbaar word, kan die werkgewer 'n bedrag waaroor daar ooreengekom moet word, van die loon van die werknemer aftrek om dit te vervang afhange van die periode wat die werknemer sodanige artikel gebruik het.

Eerste maand van gebruik: 100 persent van koste en daarna 100 persent min 10 persent vir elke voltooide maand).

(4) Werknemers in die "wankamer en Kaardafdeling waar die stofvlak uitsonderlik hoog is, moet van 'n behoorlike gesigskerm (masker) voorsien word."

8. BYLAE A.—MINIMUM WEEKLOON

Vervang Bylae A deur die volgende:

"BYLAE A MINIMUM WEEKLOON

	In die land- drosdistrikte Malmesbury, Paarl, Wel- lington, Strand en Worcester	In die land- drosdistrikte Bellville, Goodwood en Wynberg
Werknemer graad I	R 66,01	R 72,22
Werknemer graad II— gedurende eerste ses maande onder- vinding	66,47	72,91
gedurende tweede ses maande on- dervinding	67,62	74,06
daarna	71,99	78,89
Werknemer graad III— gedurende eerste ses maande onder- vinding	72,22	79,35
gedurende tweede ses maande on- dervinding	74,29	81,88
daarna	77,05	84,87
Werknemer graad IV— gedurende eerste ses maande onder- vinding	78,66	87,17
gedurende tweede ses maande on- dervinding	82,34	91,31
daarna	89,93	99,59
Motorvoertuigdrywer— van 'n voertuig waarvan die onbe- laste massa hoogstens 4 500 kg is	94,30	105,34
van 'n voertuig waarvan die onbe- laste massa meer as 4 500 kg is ...	99,36	109,94
Wag	74,29	81,65."

Namens die partye op hede die 24ste dag van Januarie 1986 in Kaapstad onderteken.

S. J. DOBBELSTEIJN,
Voorsitter.

N. DANIELS,
Ondervoorsitter.

J. L. CROCKER,
Sekretaris.

No. R. 735

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.— VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1297 van 24 Junie 1983 en R. 2096 van 21 September 1984, met 'n verdere tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

(3) In the event of any such article supplied in terms of subclauses (1) and (2) being lost or rendered useless by wilful neglect or destruction, the employer shall be entitled to deduct from the wages of the employee a certain amount to be agreed upon in replacement thereof, depending of the period of time the employee has had the use of the said article.

(First month of use: 100 per cent of cost, and thereafter 100 per cent less 10 for each completed month;

(4) Employees in the Blow Room and Carding Department, where the dust level is exceptionally high, shall be supplied with effective masks."

8. SCHEDULE A—MINIMUM WEEKLY WAGE

Substitute the following for Schedule A:

"SCHEDULE A MINIMUM WEEKLY WAGE

	In the Magis- terial Districts of Malmes- bury, Paarl, Wellington, Strand and Worcester	In the Magis- terial Districts of Bellville, Goodwood and Wynberg
Grade I employee	R 66,01	R 72,22
Grade II employee— during first six months of experience	66,47	72,91
during second six months of experi- ence	67,62	74,06
thereafter	71,99	78,89
Grade III employee— during first six months of experience	72,22	79,35
during second six months of experi- ence	74,29	81,88
thereafter	77,05	84,87
Grade IV employee— during first six months of experience	78,66	87,17
during second six months of experi- ence	82,34	91,31
Thereafter	89,93	99,59
Motor vehicle driver— of a vehicle, the unladen mass of which does not exceed 4 500 kg	94,30	105,34
of a vehicle the unladen mass of which exceeds 4 500 kg	99,36	109,94
Watchman	74,29	81,65."

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 24th day of January 1986.

S. J. DOBBELSTEIJN,
Chairman.

N. DANIELS,
Vice-Chairman.

J. L. CROCKER,
Secretary.

No. R. 735

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.— EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1297 of 24 June 1983 and R. 2096 of 21 September 1984, by further period ending 31 July 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 736

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956.

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN SPYSENIERS-
BEDRYF, KAAP
OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Federated Hotel, Liquor and Catering Association of South Africa,
Cape

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant,

en die

Liquor and Catering Trades Employees' Union

en die

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1297 van 24 Junie 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2096 van 21 September 1984, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Drank- en Spyseniersbedryf nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;
- (2) in die landdrostsdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad, Somerset-Wes, Strand en Wynberg.

2. KLOUSULE 19.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang die syfer "12" deur die syfer "18".

Namens die partye op hede die 19de dag van Desember 1985 te Kaapstad onderteken.

A. DAITSH,
Voorsitter.

G. MUNSOOK,
Ondervoorsitter.

H. VAN DER MERWE,
Sekretaris.

No. R. 736

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING
TRADE, CAPE
AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Federated Hotel, Liquor and Catering Association of South Africa,
Cape

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part,

and the

Liquor and Catering Trades Employees' Union

and the

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Cape,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1297 of 24 June 1983, as amended by Government Notice R. 2096 of 21 September 1984.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor and Catering Trade—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;
- (2) in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simon's Town, Somerset West, Strand, The Cape, and Wynberg.

2. CLAUSE 19.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the figure "18c" for the figure "12c".

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 19th day of December 1985.

A. DAITSH,
Chairman.

G. MUNSOOK,
Vice-Chairman.

H. VAN DER MERWE,
Secretary.

No. R. 739

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, DURBAN.—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 539 van 23 Maart 1979, R. 1598 van 1 Augustus 1980, R. 441 van 12 Maart 1982 en R. 1431 van 28 Junie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 741

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—VERLENGING
VAN VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDS-
GENOOTSAP- EN STERFTEBYSTANDSVERENI-
GINGOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2619 van 30 November 1984, R. 1443 van 28 Junie 1985, R. 1675 van 26 Julie 1985, R. 183 van 31 Januarie 1986 en R. 532 van 21 Maart 1986, met 'n verdere tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 742

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—VERLENGING
VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2620 van 30 November 1984, R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986 en R. 520 van 21 Maart 1986, met 'n verdere tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 743

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—HOOFOOR-
EENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang

No. R. 739

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, DURBAN.—
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 539 of 23 March 1979, R. 1598 of 1 August 1980, R. 441 of 12 March 1982 and R. 1431 of 28 June 1985 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 741

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND, SICK
BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT AS-
SOCIATION AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notice R. 2619 of 30 November 1984, R. 1443 of 28 June 1985, R. 1675 of 26 July 1985, R. 183 of 31 January 1986 and R. 532 of 21 March 1986, by a further period ending 31 July 1986.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Manpower.

No. R. 742

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2620 of 30 November 1984, R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986 and R. 520 of 21 March 1986, by a further period ending 31 July 1986.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 743

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL.—MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as "the Amending Agreement") which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice,

van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, NATAL

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2620 van 30 November 1984 en verleng by Goewermenskennisgewing R. 187 van 31 Januarie 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Natal, nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

- van toepassing slegs in Gebied A, wat bestaan uit die landdrostrikte Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Mount Currie;
- van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2620 van 30 November 1984 (hierna die Hofooreenkoms genoem);
- van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of kontrakte aangegaan of voorwaardes vasgestel ingevolge genoemde Wet nie;
- nie van toepassing op professionele, tegniese, administratiewe, verkoops- en kantoorpersoneel nie, mits sodanige werknemers gereeld besoldiging ontvang wat meer is as die maksimum loontarief in Bylae A van die Hofooreenkoms voorgeskryf;
- nie van toepassing op bestuurders, onderbestuurders, voormanne en toesighoudende personeel nie as sodanige werknemers gereeld besoldiging van minstens R12 000 per jaar verdien, of R14 400 per jaar waar die werkgewer van sodanige personeel nie 'n geregistreerde pensioenfonds of 'n geregistreerde voorsorgfonds en 'n geregistreerde mediese hulpfonds voorsien of in stand hou nie. Hierdie perke moet van jaar tot jaar verhoog word met dieselfde persentasie as die verhogings wat toegeken word aan werknemers wat die hoogste loontarief verdien soos in Bylae A van die Hofooreenkoms uiteengesit.

2. KLOUSULE 13.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

(1) Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

"(2) (a) Alle bedryfsinrigtings moet op die derde werkdag voor 25 Desember sluit en op die 17de werkdag na die sluiting heropen."

(2) Vervang subklousule (2) (b) deur die volgende:

"(2) (b) Waar werknemers egter instem, kan hulle op die twee werkdag voor 25 Desember werk en kan hulle insgelyks tot drie werkdag voor die 17de werkdag na die sluiting onder (a) hierbo na hul werk terugkeer. Met dien verstande dat die verloftydperk van 'n werknemer minstens 14 werkdag moet wees."

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon the employers' organisation and the trade Union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2620 of 30 November 1984 and extended by Government Notice R. 187 of 31 January 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Natal, by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed in the said Industry, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

- only apply in Area A, which consists of the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Mount Currie;
- only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 2620 of 30 November 1984 (hereinafter referred to as the Main Agreement);
- apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contracts entered into or any conditions fixed thereunder;
- not apply to professional, technical, administrative, sales and office personnel, provided such employees are in receipt of regular remuneration in excess of the maximum rate prescribed in Schedule A of the Main Agreement;
- not apply to managers, submanagers, foremen and supervisory personnel if such employees are in receipt of regular remuneration of not less than R12 000 per annum or, where the employer of such personnel does not provide or maintain a registered pension or registered provident fund and a registered medical aid fund, R14 400 per annum. These limits shall be increased from year to year by the same percentage as the increases granted to employees earning the highest rate set out in Schedule A of the Main Agreement.

2. CLAUSE 13.—HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

(1) Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) (a) All establishments shall close on the third working day before 25 December and re-open on the 17th working day following such closure."

(2) Substitute the following for subclause (2) (b):

"(2) (b) Where employees agree to do so, however, they may work on the two working days preceding 25 December and, similarly, may return to work up to three working days before the 17th working day following the closure under (a) hereof: Provided that the leave period of any employee shall not be less than 14 working days."

(3) Vervang subklousule (2) (c) deur die volgende:

"(2) (c) Bedryfsinrigtings wat wil sluit tot een week voor die sluitingsdatum in subklousule (2) (a) hierbo bedoel, kan dit doen: Met dien verstande dat sodanige werkgewers die Raad en hul werknemers minstens 30 dae voor sodanige sluiting skriftelik van hul voorgename sluitingsdatum in kennis stel."

(4) Vervang subklousule (2) (d) deur die volgende:

"(2) (d) Die Raad moet alle werkgewers skriftelik in kennis stel van die laaste werkdag in elke jaar en die eerste werkdag in die daaropvolgende jaar"

3. KLOUSULE 37B.—BESOLDIGING

(1) In subklousule (1) (a), vervang—

- (i) die syfer "R76,10" deur die syfer "R82,10";
- (ii) die syfer "R78,15" deur die syfer "R84,15";
- (iii) die syfer "R86,39" deur die syfer "R92,39".

(2) In subklousule (1) (b), vervang die syfer "R86,39" deur die syfer "R92,39".

(3) In subklousule (1) (e) vervang die syfer "R66,43" deur die volgende: "die minimum voorgeskrewe lone in subklousule (1) (a) hierbo bedoel."

4. BYLAE—LONE

In Bylae A—Lone, voeg die volgende paragraaf in voor die tabel van lone:

"Die minimum lone in die tabel hieronder genoem word hierby in gebied A vermeerder deur die toevoeging in elke kategorie van die bedrag van R6,00 per week met ingang van 28 April 1986."

Namens die partye op hede die vyfde dag van November 1986 te Durban onderteken.

P. G. MOSMANN,
Voorsitter.

D. DUTTOO,
Ondervoorsitter.

J. S. OLIVIER,
Sekretaris.

(3) Substitute the following for subclause (2) (c):

"(2) (c) Establishments wishing to close up to one week before the closing date referred to in subclause (2) (a) above may do so: Provided that such employers notify the Council and their employees in writing of their intended closing date at least 30 days before such closure."

(4) Substitute the following for subclause (2) (d):

"(2) (d) The Council shall inform all employers in writing of the last working day in each year and the first working day in the year following."

3. CLAUSE 37B.—REMUNERATION

(1) In subclause (1) (a), substitute—

- (i) the figure "R82,10" for the figure "R76,10";
- (ii) the figure "R84,15" for the figure "R78,15";
- (iii) the figure "R92,39" for the figure "R86,39".

(2) In subclause (1) (b), substitute the figure "R92,39" for the figure "R86,39".

(3) In subclause (1) (e), substitute the following for the figure "R66,43": "the minimum prescribed rates referred to under subclause (1) (a) (i) above."

4. SCHEDULE A.—WAGES

In Schedule A—Wages, insert the following paragraph before the table of wages:

"The minimum wages reflected in the table below are hereby increased in Area A by the addition in each category of the amount of R6,00 per week with effect from 28 April 1986."

This Agreement signed at Durban, on behalf of the parties, this 5th day of November 1985.

P. G. MOSMANN,
Chairman.

D. DUTTOO,
Vice-Chairman.

J. S. OLIVIER,
Secretary.

No. R. 744

18 April 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 November 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 November 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 744

18 April 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 November 1989, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 November 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID
(KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Western Cape Sweet Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Western Province Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Kaap),

om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1899 van 25 Oktober 1974, soos hernieu en gewysig by Goewermenskennisgewings R. 233 van 8 Februarie 1980, R. 2327 van 14 November 1980, R. 1300 van 19 Junie 1981 en R. 80 van 18 Januarie 1985, soos volg te wysig:

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Produksieseksie van die Lekkergoednywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Goodwood en Bellville, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op alle werknemers in diens in die Produksieseksie van die Lekkergoednywerheid vir wie lone in klousule 4 van die Hoofooreenkoms voorgeskryf word: Met dien verstande dat hierdie Ooreenkoms nie van toepassing is op 'n werknemer wat op 19 September 1966 'n deelnemer in of lid was, of daarna geword het, van 'n fonds wat pensioen- en/of voorsorgvoordele verskaf nie, en wat op gemelde datum reeds bestaan het en waarin die werknemer van so 'n werknemer op gemelde datum 'n deelnemer was nie, of op die werkgever van so 'n werknemer nie, slegs gedurende dié tydperk wat sodanige fonds voortgaan om te funksioneer en die werkgever sowel as die werknemer deelnemers daarin is, indien die voordele wat sodanige fonds verskaf na die mening van die Raad, in die geheel nie minder gunstig is as die voordele wat deur die Fonds ingevolge hierdie Ooreenkoms verskaf word nie.

2. KLOUSULE 10.—BEDRAG VAN VOORDEEL

(1) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) *Langdiensvoordele*.—Wanneer 'n lid die Nywerheid verlaat of afgetreeleëyd bereik of die Nywerheid verlaat as gevolg van swak gesondheid of ander liggaamlike ongeskiktheid of as 'n lid se afhanklikes vir sterftebystand ingevolge klousule 11 (3) kwalifiseer, is hy of sy afhanklikes, na gelang van die geval, geregtig op langdiensvoordele op die volgende skaal, benewens die voordele betaalbaar ingevolge subklousules (1), (2), (3) en (4) van hierdie klousule:

Tydperk van bydraende diens	Voordeel betaalbaar
	R
10 jaar en meer, maar minder as 15 jaar	100
15 jaar en meer, maar minder as 20 jaar	250
20 jaar en meer, maar minder as 25 jaar	450
25 jaar en meer, maar minder as 30 jaar	700
30 jaar en meer	1 000

Met dien verstande dat die voordele in hierdie subklousule genoem, nie betaalbaar is aan 'n lid of sy afhanklikes, na gelang van die geval, wat voordele voor 1 Oktober 1985 geëis het nie."

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) *Bonusbyvoeging*.—Ten opsigte van voordele by aftrede, ongeskiktheidsvoordele, sterftebystand en langdiensvoordele betaalbaar ingevolge subklousules (2), (3) en (4), moet bystand wat op of na 1 Oktober 1985 betaal word, verhoog word met 'n bonusbyvoeging van 75 persent, bereken volgens die finale bedrag betaalbaar."

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Western Cape Sweet Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Western Province Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 1899 of 25 October 1974, as renewed and amended by Government Notices R. 233 of 8 February 1980, R. 2327 of 14 November 1980, R. 1300 of 19 June 1981 and R. 80 of 18 January 1985, as follows:

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Production Section of the Sweetmaking Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the Trade Union;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Goodwood and Bellville, in that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply in respect of all employees employed in the Production Section of the Sweetmaking Industry for whom wages are prescribed in clause 4 of the Main Agreement: Provided that the terms of this Agreement shall not apply to any employee who on 19 September 1966 was, or thereafter became, a participant in and member of any fund providing pension and/or provident benefits, which was in existence on the said date and in which the employer of that employee was on the said date a participant, or to the employer of such employee, during such period only as such fund continues to operate and both employer and employee are participants therein, if, in the opinion of the Council, the benefits which such fund provides are, on the whole, not less favourable than the benefits provided by the Fund in terms of this Agreement.

2. CLAUSE 10.—AMOUNT OF BENEFIT

(1) Substitute the following for subclause (5):

"(5) *Long service benefits*.—Where a member leaves the Industry or reaches retirement age or leaves by reason of ill-health or other physical incapacity or where his dependants qualify for death benefits in terms of clause 11 (3), he or his dependants, as the case may be, shall be entitled to long service benefits on the following scale, in addition to the benefits payable in terms of subclauses (1), (2), (3) and (4) of this clause:

Period of contributory service	Benefit payable
	R
10 years and more, but less than 15	100
15 years and more, but less than 20 years	250
20 years and more, but less than 25 years	450
25 years and more, but less than 30 years	700
30 years and more	1 000

Provided that the benefits referred to in this subclause shall not be payable to a member or his dependants, as the case may be, who claimed benefits prior to 1 October 1985."

(2) Substitute the following for subclause (6):

"(6) *Bonus addition*.—In respect of retirement, disability, death and long service benefits payable under subclauses (2), (3) and (4), benefits paid on or after 1 October 1985 shall be increased by a bonus addition of 75 per cent, calculated on the final amount payable."

Namens die partye op hede die 19de dag van Desember 1985 in Kaapstad onderteken.

J. HEEGER,
Voorsitter.

K. BLUMBERG,
Ondervoorsitter.

(MEV.) **V. WINTER,**
Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 699

18 April 1986

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN
DIE WERKSAAMHEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD
EN VERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (a) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2266 van 3 Desember 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2090 van 20 Oktober 1978, R. 227 van 9 Februarie 1979, R. 1183 en R. 1184 van 8 Junie 1979 en R. 2103 van 2 Oktober 1981.

2. Regulasie 66 van die regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) in subregulasie (1) die bedrag "R21" deur die bedrag "R50" en die bedrag "R500" deur die bedrag "R5 000" te vervang; en
- (b) in subregulasie (2) die bedrag "R50" deur die bedrag "R100" te vervang.

3. Regulasie 67 van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "30c per km" deur die uitdrukking "55c per km" te vervang.

No. R. 716

18 April 1986

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REÛLS BETREFFENDE HANDELINGE OF VERSUIME
TEN OPSIGTE WAARVAN DIE RAAD TUGSTAPPE
KAN DOEN.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 41 (2) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), die wysiging van die reëls uiteengesit in die Bylae hiervan, wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad ingevolge artikel 41 (1) van die Wet uitgevaardig is, goedgekeur.

BYLAE

1. In hierdie reëls beteken "die reëls" die reëls betreffende handelinge of versuime ten opsigte waarvan die Raad tugstappe kan doen, afgekondig by Goewermentskennis-

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 19th day of December 1985.

J. HEEGER,
Chairman.

K. BLUMBERG,
Vice-Chairman.

(MRS) **V. WINTER,**
Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 699

18 April 1986

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF
THE BUSINESS OF THE SOUTH AFRICAN MEDICAL
AND DENTAL COUNCIL AND RELATED MAT-
TERS.—AMENDMENT

In terms of section 61 (1) (a) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), the Minister of National Health and Population Development, acting on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 2266 of 3 December 1976, as amended by Government Notices R. 2090 of 20 October 1978, R. 227 of 9 February 1979, R. 1183 and R. 1184 of 8 June 1979 and R. 2013 of 2 October 1981.

2. Regulation 66 of the regulations is hereby amended by—

- (a) the substitution in subregulation (1) for the amount "R21" of the amount "R50" and for the amount "R500" of the amount "R5 000"; and
- (b) the substitution in subregulation (2) for the amount "R50" of the amount "R100".

3. Regulation 67 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression "30c per km" of the expression "55c per km".

No. R. 716

18 April 1986

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY COUNCIL

RULES RELATING TO ACTS OR OMISSIONS IN RES-
PECT OF WHICH THE COUNCIL MAY TAKE DISCI-
PLINARY STEPS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 41 (2) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), has approved the amendment to the rules set out in the Schedule hereto made by the South African Pharmacy Council under section 41 (1) of the Act.

SCHEDULE

1. In these rules "the rules" shall mean the rules relating to acts or omissions in respect of which the Council may take disciplinary steps, published under Government Notice

gewing R. 297 van 24 Februarie 1984, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 2525 van 16 November 1984 en R. 620 van 22 Maart 1985.

2. Die reëls word hierby gewysig deur reël 1 (wat hierby herroep word) te vervang deur die volgende:

“1. Die vervanging of weglating van 'n medisyne of bestanddele van 'n medisyne in 'n voorskrif sonder om die goedkeuring van die voorskrywer vooraf te verkry.”

R. 297 of 24 February 1984, as amended by Government Notice R. 2525 of 16 November 1984 and R. 620 of 22 March 1985.

2. The rules are hereby amended by the substitution for rule 1 (which is hereby repealed) of the following:

“1. The substitution or omission of a medicine or ingredients of a medicine in a prescription without first obtaining the approval of the prescriber.”

SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 700

18 April 1986

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

Die Staatspresident het kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 203 van 14 Februarie 1964, soos gewysig.

2. Regulasie 25 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie 1 (c) deur die volgende te vervang:

- “(c) (i) (aa) een private motorvoertuig en fietse (met inbegrip van driewiele); of
(bb) een private motorfiets en fietse (met inbegrip van driewiele); en
(ii) (aa) een semi-amptelike motorvoertuig; of
(bb) een gesubsidieerde motorvoertuig; of
(cc) een motorvoertuig wat onder die motorfinansieringskema vir senior beamptes verkry is of daarna oorgeskakel of daarby ingeskakel is,

op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur. Met dien verstande dat—

- (I) 'n tweede private motorvoertuig of motorfiets wat in Kaapstad aangekoop is, uitgesluit is van die voordele van hierdie maatregel; en
(II) hierdie maatregel in die geval van 'n motorvoertuig in paragraaf (c) (ii) (cc) hierbo bedoel, slegs toegepas kan word in daardie buitengewone gevalle waar dit na die mening van die Kommissaris vir 'n lid onmoontlik of onprakties is om die betrokke motorvoertuig te gebruik en die lid gemagtig word om die reis na en/of van Kaapstad per vliegtuig of per trein af te lê.”

SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 700

18 April 1986

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The State President has, in terms of section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this schedule, unless the context otherwise indicates, the expression “the Regulations” means the regulations promulgated by Government Notice R. 203 of 14 February 1964, as amended.

2. Regulation 25 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) (c) of the following:

- “(c) (i) (aa) one private motor vehicle and bicycles (including tricycles); or
(bb) one private motor cycle and bicycles (including tricycles); and
(ii) (aa) one semi-official motor vehicle; or
(bb) one subsidised motor vehicle; or
(cc) one motor vehicle that has been obtained in terms of or changed over to or included in the motor vehicle financing scheme for senior officials,

subject to such conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission: Provided that—

- (I) a second private motor vehicle or motor cycle purchased in Cape Town shall be excluded from the benefits of this measure; and
(II) in the case of a motor vehicle contemplated in paragraph (c) (ii) (cc) above, this measure will apply only in those exceptional cases where it is in the opinion of the Commissioner impossible or impractical for a member to use the motor vehicle concerned and the member is authorised to undertake the journey to and/or from Cape Town by aeroplane or train.”

Werk mooi daarmee.

Ons leef



daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse



it.

water is for everybody

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1985 tot 30 September 1986 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1985 to 30 September 1986, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 65 Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Kwotaregulasies: Wysiging	1	10191
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 701 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1224)	2	10191
R. 702 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1225)	5	10191
R. 703 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/75)	6	10191
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 737 Bemakingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Verbod op die verkoop van sagtevrugte: Wysiging	7	10191
R. 738 do.: Beheer oor die uitvoer van sagtevrugte: Wysiging	7	10191
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 704 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kle-rasienywerheid, Transvaal: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	8	10191
R. 705 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	8	10191
R. 706 do.: do.: Hernuwing van Fondsooreenkoms	23	10191
R. 707 do.: do.: Wysiging van Fondsooreenkoms	23	10191
R. 708 do.: Seildoek en Touwerknynywerheid, Kaap: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	30	10191
R. 709 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	30	10191
R. 710 do.: do.: Hernuwing van Mediese Hulp-fondsooreenkoms	32	10191
R. 711 do.: do.: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms	32	10191
R. 712 do.: do.: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	35	10191
R. 714 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs-, en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Mediese Hulp-fondsooreenkoms vir die Metaalnywerhede	35	10191
R. 731 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Hoe-denywerheid, Kaap: Hernuwing van Voor-sorgooreenkoms	37	10191
R. 732 do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	37	10191
R. 733 do.: Katoentekstielywerheid (Kaap): Wy-siging van Voorsorgfondsooreenkoms	39	10191
R. 734 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	40	10191
R. 735 do.: Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap: Ver-lenging van Hoofdooreenkoms	42	10191
R. 736 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	43	10191
R. 739 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank- en Spyseniersbedryf, Durban: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	44	10191
R. 741 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van Voorsorgfonds-, Siektebystandsgenootskap-en Sterfiebystandsverenigingsooreenkoms	44	10191
R. 742 do.: do.: Verlenging van Hoofdooreenkoms	44	10191
R. 743 do.: do.: Hoofdooreenkoms	44	10191
R. 744 do.: Lekkergoednywerheid, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	46	10191
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 699 Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvul-lende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betref-fende die verrigting van die werksaamhede van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en verwante aange-leenthede: Wysiging	48	10191
R. 716 Wet op Aptekers (53/1974): Reëls: Hande-linge of versuime ten opsigte waarvan die Raad tugstappe kan doen: Wysiging	48	10191
Suid-Afrikaanse Polisie		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 700 Polisiewet (7/1958): Wysiging van die Regu-lasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	49	10191

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 65 Wine and Spirit Control Act (47/1970): Quota Regulations: Amendment	1	10191
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 737 Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Prohibition on the sale of deciduous fruit: Amendment	7	10191
R. 738 do.: Control of the exportation of deciduous fruit: Amendment	7	10191
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 701 Customs and Excise Act (91/1964): Amend-ment of Schedule 1 (No. 1/1/1224)	2	10191
R. 702 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1225)	5	10191
R. 703 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/75)	6	10191
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 704 Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Transvaal: Renewal of Main Agreement	8	10191
R. 705 do.: do.: Amendment of Main Agreement	8	10191
R. 706 do.: do.: Renewal of Fund Agreement	23	10191
R. 707 do.: do.: Amendment of Fund Agreement	23	10191
R. 708 do.: Canvas and Ropeworking Industry, Cape: Renewal of Main Agreement	30	10191
R. 709 do.: do.: Amendment of Main Agreement	30	10191
R. 710 do.: do.: Renewal of Medical Aid Fund Agreement	32	10191
R. 711 do.: do.: Amendment of Medical Aid Fund Agreement	32	10191
R. 712 do.: do.: Renewal of Provident Fund Agreement	35	10191
R. 714 Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Metal Industries Medical Aid Fund Agreement	35	10191
R. 731 Labour Relations Act (28/1956): Millinery Industry, Cape: Renewal of Provident Fund Agreement	37	10191
R. 732 do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement	37	10191
R. 733 do.: Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment of the Provident Fund Agreement	39	10191
R. 734 do.: do.: Amendment of Main Agreement	40	10191
R. 735 do.: Liquor and Catering Trade, Cape: Ex-tension of Main Agreement	42	10191
R. 736 do.: do.: Amendment of Main Agreement	43	10191
R. 739 Labour Relations Act (28/1956): Liquor and Catering Trade, Durban: Renewal of Main Agreement	44	10191
R. 741 Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Natal: Extension of Provident Fund, Sick Benefit Society and Mortality Benefit Association Agreement	44	10191
R. 742 do.: do.: Extension of Main Agreement	44	10191
R. 743 do.: do.: Main Agreement	44	10191
R. 744 do.: Sweetmaking Industry, Cape: Amend-ment of Provident Fund Agreement	46	10191
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 699 Medical, Dental and Supplementary Health Service Profession Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regu-lations relating to the conduct of the business of the South African Medical and Dental Council and related matters: Amendment	48	10191
R. 716 Pharmacy Act (53/1974): Rules: Acts or omissions in respect of which the Council may take disciplinary steps: Amendment	48	10191
South African Police		
<i>Government Notice</i>		
R. 700 Police Act (7/1958): Amendment of the Regu-lations for the South African Police	49	10191